



Padella

la padella

Infurmaziuns da Samedan
August Nr. 6/2020
Anneda XXIV



Mitteilung der Redaktion

Contribuziuns per la prosma Padella vegnan pigliadas incunter fin **sanda, ils 15 avuost 2020!** Contribuziuns paun be gnir resguardadas, sch'ellas rivan i'l secretariat cumünel fin a quel di. La redacziun s'arsalva il dret d'elavurer e scurnir ils texts.

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe ist **Samstag, 15. August 2020!**

Bitte beachten Sie, dass Ihr Beitrag nur berücksichtigt werden kann, wenn er am Tag des Redaktionsschlusses auf dem Gemeindesekretariat eintrifft. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu überarbeiten und zu kürzen.

> Die Gemeindeverwaltung

Personelles

Daspö il 2018 ho Severin Stuppan lavuro pel servezzan tecnic da la vschinauncha da Samedan. Als 30 settember bandunaro el quista piazza per surpiglier la nouva incumbenza scu büschneider a Schlarigna. Nus al giavüschains tuot il bun per quista sfida e l'ingrazchains cordielmaing per la lavur prasteda a böin da nossa vschinauncha. Severin Stuppan trat am 9. April 2018 die Stelle als Werkdienstmitarbeiter bei der Gemeinde Samedan an. Nach zweieinhalb Dienstjahren verlässt Severin Stuppan den Werkdienst der Gemeinde Samedan per 30. September 2020, um bei der Gemeinde Celerina seine neue Funktion als Brunnenmeister anzutreten. Wir wünschen ihm für diese neue Herausforderung alles Gute und danken ihm für seine geleistete Arbeit im Dienste der Gemeinde Samedan.



Scu successura da Severin Stuppan es gnida tschernida Marina Hosang. Ella cumainza la lavur als 1. october 2020. Naschida dal 1989 e creschida sü a Zuoz,

ho ella fat il giarsunedì scu falegnama ed ho in seguit lavuro scu magistra da sports d'inviern, scu camariera, scu falegnama, scu collavuratura externa, scu assistenta in üna pratcha da veterinari, scu greenkeepra e scu collavuratura dal Bob Run. Nus la bivgnantains già uossa cordielmaing e la giavüschains tuot il bun in sieu nouv champ da lavur.

Als Nachfolgerin von Severin Stuppan wurde Marina Hosang gewählt. Sie tritt die Stelle per 1. Oktober 2020 an. Marina Hosang ist am 22. Juni 1989 in Zuoz geboren und aufgewachsen. Nach Absolvierung der Grundschule in Zuoz hat Marina Hosang die Ausbildung zur Schreinerin von 2005 bis 2009 bei der Engadiner Lehrwerkstatt für Schreiner, Samedan absolviert und mit Erfolg abgeschlossen. Danach arbeitete sie im Winter 2009 bis 2011 als Schneesportlehrerin und im Sommer als Serviceangestellte im Hotel Süsom Givè auf dem Ofenpass. Anschliessend war sie 2011 bis 2013 bei der Schreinerei Holzer & Bott in Zuoz beschäftigt. Von 2013 bis 2015 arbeitete sie als Aussen-dienstmitarbeiterin für die Firma Würth AG. Von 2015 bis 2016 war sie als Tierarztpraxisassistentin bei Dr. med. vet. Milice-

vic in Sils angestellt. Seit 2016 amtet sie im Sommer als Greenkeeperin beim Engadin Golf Samedan/Zuoz und im Winter war sie bei der Olympia Bob Run St. Moritz/Celerina. Wir wünschen Marina Hosang bereits heute alles Gute im neuen Wirkungskreis und heissen sie herzlich willkommen.

>Die Gemeindeverwaltung Samedan

Wichtiger Hinweis zu den Oktoberferien

Chi chi ho dabsögn d'üna nouva carta d'identited, po retrer tela tar la controlla d'abitants da Samedan. Que's drouva üna fotografia actuela e la veglia carta d'identited. In cas cha la veglia carta d'identited nun es pü disponibla, schi es da musser ün attest da perdita da la pulizia chantunela. La carta d'identited per minurens cuosta CHF 35, impü es necessari la suottascripziun d'ün dals genituors. Ils cuosts per persunas magiurenas importan CHF 70.

Wer eine neue Identitätskarte benötigt, kann diese auf der Einwohnerkontrolle Samedan beantragen. Dazu benötigt wird ein neues Passfoto und die alte Identitätskarte. Sollte die alte Identitätskarte nicht mehr vorhanden sein, ist eine Ausweisverlust-Bescheinigung von der Kantonspolizei notwendig. Die Identitätskarte für Minderjährige kostet CHF 35, zusätzlich ist auch die Unterschrift eines Elternteils notwendig. Die Kosten für volljährige Personen belaufen sich auf CHF 70.

> Einwohnerkontrolle Samedan

Zivilstandsnachrichten

(Mitte Juli bis Mitte August)

Naschtschas / Aus dem Geburtenregister

(in Samedan wohnhaft)

26. Juni

Isepponi Elyo, Sohn des Isepponi Arno Giovanni Tarcisio, Bürger von Poschiavo GR, und der Isepponi Ramona, Bürgerin von Lauterbrunnen BE

Mortoris / Todesfälle

4. Juli

Acheson Morrin, geb. 9. Februar 1925, Bürger von Glarus Süd GL und Glarus Nord GL

9. Juli

Fontana Ulisse, geb. 22. Juni 1921, Bürger von Novazzano TI

13. Juli

Sutter Irma, geb. 6. Januar 1924, Bürgerin von Samedan GR und Safiental GR

Copulaziuns/Trauungen

10. Juli

Lechthaler geb. Plsicikova Petra, slowakische Staatsbürgerin und Lechthaler Alfred, Bürger von Val Müstair GR

Nus gratulains

Nossas gratulaziuns vaun

ils 1. avuost

a sar Göri Klainguti pel 75avel anniversari

ils 7 avuost

a duonna Silvia Pfister-Duttweiler

pel 85avel anniversari

ils 8 avuost

a sar René Pedrett pel 85avel anniversari

ils 17 avuost

a sar Giammario Trippolini

pel 85avel anniversari

ils 20 avuost

a duonna Anita Forster-Cantieni

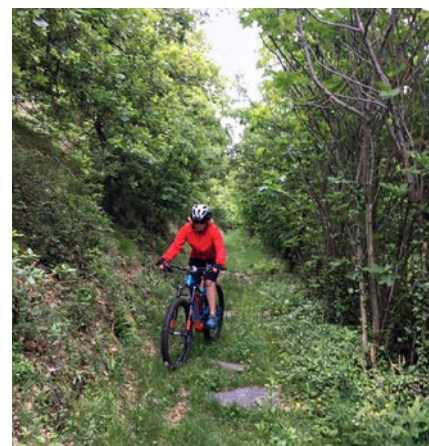
pel 90avel anniversary

Nus giavüschains a las giubileras ed als giubilers bgera furtüna e buna sandet!

>Administraziun cumünela Samedan



Claudia e Constant sun uossa in pensiun



A d'eiran ils ans 1985 fin 1987 cur cha Claudia e Constant haun cumanzo lur activited scu magister illa scoula da Samedan. Üngün apparat per copcher, üngün telefonin, üngün computer ed eir üngün internet. Las s-charpas da gimnastica nu gnivan müdedas minch'an. Voss prüms scolars e scolaras haun uossa passa 40 ans e s'algordan sgüra auncha da lur temp tar vus. In quists ans as vais vus participos a bgers müdamaints; novas metodos, novas linguas, adüna pü poch ru-mauntsch. Per s'adatter als bsögn da

Gemeinsame Mittagessen 60plus

Gemeinsame Mittagessen 60+ (Samedan/Bever) 2020

um 12.15 Uhr im Kirchgemeindehaus oder in folgenden Restaurants



August

Donnerstag, 6.8.20	Bever Lodge, Bever Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 40 04	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
Donnerstag, 13.8.20	Bever Lodge, Bever Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 40 04	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
Donnerstag, 20.8.20	Bever Lodge, Bever Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 40 04	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50
Donnerstag, 27.8.20	Bever Lodge, Bever Anmeldung bis am Mittwochmittag direkt beim Restaurant, 081 852 40 04	Menü inkl. Kaffee Fr. 19.50

Informationen: Beratungsstelle Alter und Pflege OE, T 081 850 10 50

Abholdienst nach Vereinbarung.

Wir freuen uns auf ein gemütliches Treffen.

OK-Team

la societad moderna es la scoula dvanteda üna scoula bilingua. As drovua adüna dapü palperi, quaderns da lavur, copchas e s-charpas da gimnastica adüna pü specielas, per cuorrer meglder e pü svelt.

E scu ultima sfida scu magister vais gieu, pervi dad ün virus e grazcha a las tecnicas modernas, eir la pussibilitad d'instruir linguas, matematica e perfin gimnastica sün distanza.

Cun Claudia e Constant bandunan la scoula duos personas chi haun promo-

vieu cun bger ingaschamaint e pazienza differentas generaziuns da scolars e scolaras scu preparaziun sülla vita.

Chera Claudia, cher Constant

Eau as ingrazch da cour per vossa granda lavur ed as giavüsch tuot il bun e bgera sandet per vos avegnir. Giodè il temp liber e passantè bellas uras cun voss cunschaints e parantella.

E chattè eir minchataunt ün mumaintin temp per passer a fer üna visita a nus.

>Evaristo Cramerì



Informationen der Evangelisch-reformierten Kirchengemeinde Oberengadin

Gottesdienste

Sonntag, 2. August

10 Uhr Kirche San Peter: Gottesdienst mit Bläser Ensemble, Musikalische Leitung Rainer Herold, Pfr. Michael Landwehr. Fahrdienst Promulins 9.35 Uhr Dorfkirche 9.40 Uhr

Sonntag, 9. August

10 Uhr Kirche San Peter: Abschied Sozialdiakon Hanspeter Kühni. Fahrdienst Promulins 9.35 Uhr Dorfkirche 9.40 Uhr

Sonntag, 16. August

10 Uhr Kirche San Peter: Laienprediger Othmar Lässer. Fahrdienst Promulins 9.35 Uhr Dorfkirche 9.40 Uhr

Sonntag, 23. August

11 Uhr Pontresina Hotel-Restaurant Roseg-Gletscher / Kirche im Grünen: Alp-Gottesdienst. Mitwirkung Alphorn-Ensemble Engiadina, St. Moritz, Apéro/ Begrüssung des neuen Konfirmandinnen- und Konfirmanden-Jahrgangs 2020 bis 2021. Pfr. Michael Landwehr. Für Gehbehinderte bestehen Mitfahrgelegenheiten (Anmeldung beim Pfarramt bis Samstagabend, T 081 852 54 44). Schlechtwettervariante: 10 Uhr Kirche San Peter, Samedan. Bitte Regio-Info Telefon 1600 ab Sonntag, 8 Uhr beachten!

Sonntag, 30. August

11 Uhr St. Moritz Stazersee / Kirche im Grünen: Familiengottesdienst für kleine und grosse Leute. Pfarrer Michael Landwehr, Pfarrer Andreas Wassmer und Team. Musikalische Begleitung Ester Mottini und eine Ländlerformation. Anschliessend Grillplausch (Grillgut bitte selber mitbringen), Getränke, Kaffee und Kuchen werden offeriert. Spiel und Spass für Klein und Gross. Falls benötigt, Fahrdienst ab Samedan Dorfkirche 10 Uhr, Celerina Gemeindehaus 10.15 Uhr und St. Moritz Bahnhof 10.30 Uhr (am Parkplatz für Hotelbusse). Schlechtwettervariante: 9.30 Uhr Dorfkirche St. Moritz. Auskunft ab 8 Uhr unter M 079 154 78 28
11 Uhr Bever Gravatschasee / Kirche im Grünen: ökumenischer Gottesdienst, Pfarrer David Last und Pfarrer Vlado Pan-

Scoulina

POMFRITS frites french fries POMMES FRITES papas fritas patatine fritte

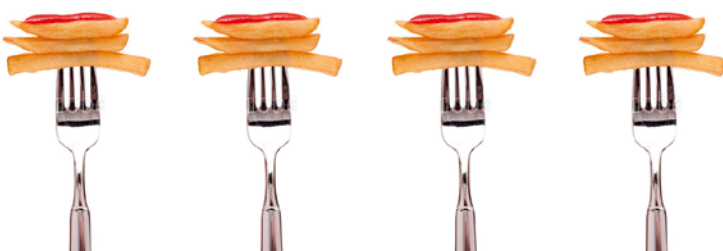


Tü drouvast:

- ardöffels (ca. 1.5 kg per üna famiglia)
- sel
- paprica
- öli

Spletscha ils ardöffels, metta'ls ill'ova per cha nu dvaintan brüns. Taglia'ls sü zieva in fuorma da pomfrits u scha tü hest üna "maschine" per fer vo que auncha pü svelt. Metta'ls in üna coppa ed agiundscha öli e sel. Quels chi haun gugent paun eir metter tiers auncha paprica. Couscha'ls i'l fuornin s-chudo avaunt sün 200°C.

Laschè's guster, bun appetit!
Ils iffauts da la scoulina



cak, Röm.-kath. Seelsorge-Verband Bernina. Musikalische Unterhaltung, anschliessend Grillmöglichkeit (aus dem eigenen Rucksack). Schlechtwettervariante: Kirche San Giachem, Bever. Auskunft ab 8 Uhr Regio-Info Tel. 1600.

Fahrdienste zu den Gottesdiensten in der Kirche San Peter

Für ältere und gehbehinderte GottesdienstbesucherInnen besteht ein Gratis-Taxidienst zur Kirche San Peter. Abfahrt vor der Dorfkirche um 9.40 Uhr (9.35 Uhr vor dem Alters- und Pflegeheim). Zustieg unterwegs möglich.

Stricken für Rumänien

Donnerstag, 6. August 14 Uhr: Bever Seletta, Chesa da Pravenda. Wir treffen uns, um für bedürftige Kinder und Erwachsene in Rumänien zu stricken. Wolle und Stricknadeln sind vorhanden. Sozialdiakonin i.A. Karin Last

Zitat zum Nachdenken

„Ich glaube, dass wir alle etwas in uns tragen, das sich entzündet, wenn wir andere sehen und kennenlernen und dass wir alle ein Licht sind für die anderen. Ich habe in meinem Leben die Erfahrung gemacht, dass durch irgendeine Kleinigkeit, die jemand tut, andere angetrieben und weitergeführt werden.“
(Albert Schweitzer)

Unsere Dorfkirche – ein Ort der Begegnung, des gemeinsamen Erlebens und Feierns und der Ruhe

Wir freuen uns, wenn Sie das eine oder andere Angebot unserer Kirchgemeinde besuchen oder sogar selber mitgestalten. Und schauen Sie doch auch mal unter der Woche in der Dorfkirche vorbei: Sie ist – auch wenn wir in der Sommerzeit die Gottesdienste in der Kirche San Peter feiern – verlässlich geöffnet, und zwar von 9 bis 11.30 Uhr und von 13.30 bis 17 Uhr.

Besuchen Sie die Homepage der Evangelisch-reformierten Kirchgemeinde Oberengadin

Aktuelle Informationen zu unseren Veranstaltungen, Angeboten und Dienstleistungen können Sie unserer Homepage www.refurmo.ch entnehmen.



Michael Landwehr, Pfarrer
Crasta 1, 7503 Samedan
T 081 852 54 44
E-Mail michael.landwehr@refurmo.ch

refurmo OBERENGADIN
Baselgia evangelica-refurmeda Engiadin'Ota
Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Oberengadin
Dimvìh D'Aguèl 201 – CH-7524 Zuoz
T +41 81 836 22 23
E-Mail admin@refurmo.ch

Ökumenische Veranstaltungen Mitenand-Zmittag

Im August findet kein Mitenand-Zmittag statt. Nächster Mittagstisch Donnerstag, 3. September. Immer vorausgesetzt, die aktuelle Corona-Situation und die geltenden Sicherheitsbestimmungen lassen eine Durchführung zu. Anmeldung: Evang. Pfarramt T 081 852 54 44.

CEVI Samedan/Oberengadin

Wir treffen uns während der Schulzeit jeweils am Samstagnachmittag und erleben zusammen ein tolles Programm im Wald, bei den Golfweihern oder im Haus mit Spielen, Geschichten, Zeltbau, Basteln, Kartenkunde, Kochen und vielem mehr. Dabei versuchen wir, den Spass mit sinnvollen Inhalten zu verknüpfen. Für Kinder ab Kindergarten und Jugendliche. Für die Jüngsten bieten wir ein spezielles Fröschli-Programm an. Schnuppern ist jederzeit möglich! Weitere Informationen, Bilder, Berichte, usw. findest du unter www.cevi-samedan.ch. Kontakt beim Abteilungsleiterteam Flurin Schmid v/o Sirius flu. schmi@bluewin.ch / Mattia Stettler v/o Gecko mattiastettler@bluewin.ch / Riccarda Kühni v/o Veloce veloce.r@hotmail.com. Während der Sommerpause gibt es keine Jungschli. Wir wünschen dir schöne und erholsame Ferien und freuen uns, wenn du am Samstag, 12. September wieder dabei bist!

CEVI Team

Samstag, 8. August, 10 Uhr, St. Gallen: Regionales Leiterwochenende „Saphir“. Alle Leiterinnen und Leiter sind herzlich eingeladen. Passend zu diesem speziellen Jahr haben wir uns für das Thema „Gute

Zeiten – schlechte Zeiten“ entschieden. Wobei wir natürlich im „Saphir“ eine gute Zeit verbringen wollen. Es erwartet dich ein spannendes Stadtspiel, eine Grill-Party und ein Spiel- und Sportturnier. Die Übernachtung findet im Zelt statt. Anmeldung beim Abteilungsleiterteam, Flurin Schmid v/o Sirius / Mattia Stettler v/o Gecko / Riccarda Kühni v/o Veloce.

Roundabout Streetdance

Mittwoch, 19. und 26. August, 18 Uhr, Bever Turnhalle der Primarschule: Roundabout-Streetdance für Mädchen der 2. bis 9. Klasse. Die Tänzerinnen haben hier die Möglichkeit, sich zu bewegen, dabei Spass zu haben, ihren Körper schätzen zu lernen und ihre Einzigartigkeit zu entdecken. Wer gerne und regelmässig körperlich aktiv ist, ist hier genau richtig. Momentan wegen der Corona-Massnahmen nur bei schönem Wetter und draussen. Info über die Durchführung bei Karin Last M 079 265 22 08, Sozialdiakonin i.A. Karin

Singe mit de Kliine

Donnerstag, 27. August, 10 Uhr, St. Moritz Kirchentreff, Ester Mottini

Eltern-Kind-Treff

Freitag, 4. und 18. August, 15.30 Uhr, Kirchgemeindehaus Samedan. Krabbeltreff für Kinder mit ihren Eltern und Grosseltern (ideal ab ca. 6 Monaten bis 3 Jahre). Begegnung und Austausch, gemeinsames Spielen und Spass haben. Spielsachen sind vorhanden. Zvieri kann mitgebracht werden. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Auskunft: krabbeltreff.samedan@gmx.ch oder bei Julia Buchli, T 076 706 38 72.
>Hanspeter Kühni

Informationen der katholischen Kirchgemeinde Samedan/Bever

Gottesdienste

Samstag

18.30 Uhr santa Messa in italiano

Sonntag

10.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan

Gottesdienstzeiten im Seelsorgeverband Bernina

Samstag, 18.15 Uhr in Celerina

1. Samstag im Monat, 16.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

1. Sonntag im Monat, 9 Uhr Santa Messa, in italiano, Zuoz

2., 3., 4., Sonntag, 9 Uhr Eucharistiefeier, deutsch, Zuoz

.....
Unter der Woche

Dienstag

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Celerina

Mittwoch

17 Uhr Rosenkranz

17.30 Uhr Eucharistiefeier in Zuoz

Freitag

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier in Samedan, deutsch

.....
Donnerstag, 6. August

Verklärung des Herrn

18 Uhr Rosenkranz

18.30 Uhr Eucharistiefeier

.....
Samstag, 15. August

Maria Himmelfahrt

10.30 Uhr Eucharistiefeier

18.30 Uhr Santa Messa in italiano

.....
Sonntag, 16. August

10.30 Uhr. Der Gottesdienst mit und für alle Ministranten unseres Seelsorgeverbandes Bernina. Auch alle Schülerinnen und Schüler sind zu diesem Gottesdienst herzlich eingeladen. Nach dem Gottesdienst segnen wir alle Kinder, welche am Montag wieder mit der Schule beginnen.

.....
Freitag, 21. August

Begegnungskaffee

Vikar Daniel lädt unsere Senioren und Seniorinnen von 14 bis 16 Uhr herzlich zum Begegnungskaffee in den Pfarreirraum ein. Bitte um Voranmeldung bis 19. August bei P. Daniel T 081 852 52 21.

.....
Samstag, 29. August

Firmung

Die aktuelle Situation rund um Covid 19 lässt nach wie vor einige Fragen offen. Die aktuellen Informationen zu den Firmfeiern finden Sie zu gegebener Zeit auf der Homepage des Seelsorgeverbandes Bernina.

.....
Sonntag, 30. August

11 Uhr ökumenischer Waldgottesdienst in Gravatscha

Die Pfarreien des Seelsorgeverbandes Bernina und die reformierten Gläubigen treffen sich zu einem ökumenischen Gottesdienst im Freien in Gravatscha da Bever. Sie erreichen Gravatscha da Bever entweder über den Parkplatz Isellas, danach über den Fussweg Richtung Samedan oder über den Parkplatz Gravatscha und danach über den Fussweg Richtung

Bever. Verpflegung aus dem eigenen Rucksack. Feuerstelle vorhanden. Auskunft über die Durchführung gibt bei unbeständiger Witterung am Sonntagmorgen ab 7.30 Uhr Tel. 1600. Bei schlechter Witterung findet der ökumenische Gottesdienst um 11 Uhr in der evangelischen Kirche San Giachem in Bever statt. Auch bei diesem Anlass, obwohl er draussen in der freien Natur stattfindet, müssen die vom Bundesamt für Gesundheit erlassenen Massnahmen rund um Covid 19 eingehalten werden.

.....
Sonntag, 30. August

17 Uhr Eucharistiefeier in der kath. Kirche Samedan

.....
Pfarreireise

Gerne wären wir mit Ihnen zusammen auf Reisen gegangen. Aufgrund der unsicheren Situation rund um Covid 19 sehen wir von der Durchführung der diesjährigen Pfarreireise ab. In einem Reisebus ist es schwierig, Distanzregeln einzuhalten und einen ganzen Tag unter einer Maske zu stecken, ist auch nicht wirklich erstrebenswert.

Wir hoffen auf Ihr Verständnis und freuen uns, sobald es die Situation wieder zulässt, ein Angebot für eine gemeinsame Reise zu lancieren.

>Der Pfarreirat

.....
Zum Schulanfang

Nach den Ferien heisst es am Montag, 17. August für die Kinder und Jugendlichen zurück in die Schulstube. Für den Start ins neue Schuljahr wünschen wir allen Schülern und Schülerinnen sowie allen Lehrern und Lehrerinnen von Herzen einen guten Start und Gottes Segen für das ganze kommende Schuljahr. Herzlich begrüssen wir fürs neue Schuljahr in Samedan als neue Religionsfachlehrperson Frau Laura Aebli aus Zuoz. Sie ergänzt das Team und unterrichtet die 2., 4. und 6. Klasse.

Vikar Daniel unterrichtet die 3. Primar und die 3. Oberstufe und Frau Ursula Mühleman die 1. und die 5. Primarklasse und die 1. und 2. Oberstufe in Samedan und sie wird in Bever die 1. bis 3. und die 4. bis 6. Klasse begleiten.

>Katholische Kirchengemeinde Samedan/Bever

P.S. Die aktuellsten Angaben finden Sie immer im Pfarrblatt.

Weitere Info's auch unter:

www.seelsorgeverband-bernina.ch

SAMEDAN SOCIETEDS / INSTITUZIUNS
VEREINE / INSTITUTIONEN



.....
Handels- und Gewerbeverein

Aktuelles vom Handels- und Gewerbeverein unter www.hgv-samedan.ch

.....
Judo für Kinder und Erwachsene

Judo, wörtlich „der sanfte Weg“ ist eine japanische Kampfsportart, welche neben der Selbstverteidigung eine ganzheitliche Lehre für Körper und Geist mit einbezieht. Der Judo Club Samedan bietet einmal wöchentlich Trainings für Kinder wie auch für Erwachsene in der Zivilschutzanlage Promulins an.

Selbstverteidigung Krav Maga

Effiziente Selbstverteidigung ganz speziell auch für Frauen. Wir trainieren jeden Montagabend von 20 bis 21.30 Uhr. Bei uns lernen Sie sich gegen die neuen (sehr brutalen) Angriffsarten, die heute leider beinahe alltäglich sind, selbst wirkungsvoll zu verteidigen.

Weitere Informationen, Preise und Kursdaten: www.judosamedan.ch

Manuel Martin T 078 663 76 57

.....
Männerriege Samedan

Die Männerriege Samedan turnt und spielt jeden **Mittwochabend ab 20 Uhr** in der **Mehrzweck-Halle Promulins**.

Alle Männer, die etwas für ihre Fitness tun wollen, sind herzlich eingeladen, an einem Probeturnen teilzunehmen. Komm doch einfach vorbei!

>Gregor Rominger Sektionsleiter Männerriege
T 078 751 81 24

.....
Skiclub Piz Ot Samedan

Sommerfest

Am 4. Juli hat der Ski Club Piz Ot Samedan doch noch den Saisonabschluss in Form eines Sommerfestes feiern können. Unter Einhaltung der aktuellen Corona-Auflagen verbrachten über 70 Kinder und Eltern aus den drei Abteilungen Alpin, Langlauf und Biathlon auf dem Schiessplatz Muntarütsch bei einem Grillplausch einen wunderschönen Abend. Die Kinder und Jugendlichen, die besondere Erfolge in der vergangenen Saison erreicht haben, wurden für ihre herausragenden Leistungen geehrt. Dieses Jahr war der Ski Club Piz Ot sogar der erfolgreichste Club der ganzen Schweiz im Rahmen der Helvetia Nordic Trophy.



Wir bedanken uns bei allen, die den Ski Club Piz Ot unterstützen und freuen uns jetzt schon auf die neue Saison mit vielen schönen Trainingseinheiten und spannenden Wettkämpfen.

Das polysportive Herbsttraining findet nach den Sommerferien immer donnerstags von 17.30 bis 19 Uhr ab dem Jahrgang 2012 statt. Das Biathlontraining findet immer mittwochs von 14.30 bis 16 Uhr ab Jahrgang 2011 statt. Anmeldungen werden noch entgegengenommen. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage www.pizot.ch.

> Tina Vliegen

Turnverein Samedan

Reisebericht der Fahrradtour nach Scuol – Tschlin – Vna

Daspö ün pêr ans faun las commemoras da la secziun da ballarait da la societad da gimnastica Samedan in intervals irregulars viedis. Quist an es gnieu decis da rester illa regiun, e que già aunz il lockdown pervi dal Coronavirus. Pervi dal virus d'eiran noss plans fin l'ultim mu-maint fich intscherets. Il gust d'eira grand cur cha vains bado cha'l viedi po gnir fat. Dafatta las previsiuns da l'ora d'eiran bunas. Uschè nun's tgnaiava inavous pü ünguotta.

Am 27. Juni brachen vier Volleyballerinnen des Turnvereins Samedan zu einer Fahrradtour auf. In Zuoz gab es bereits die erste Pause. Nach einem herrlichen Frühstück bei der Fünften im Bunde.



Danach radelten wir bei bestem Wetter weiter nach Zernez. Dort versorgten wir uns mit Grillgut und konnten das Feuer des Vorgrilleurs an der Feuerstelle bei Güstizia erben.

Auf einem sehr schönen Fahrradweg fuhren wir bis nach Garsun. Beim Anstieg zum Bahnhof spürten wir das erste Mal den klimatischen Unterschied zum Oberengadin (der Malojawind fehlte). Deshalb beschlossen die am wenigsten Hitzeresistenten, den Bus nach Guarda zu nehmen und die besser Trainierten von ihrem Gepäck zu befreien.



Abgesehen von einem etwas längeren Anstieg zur Ruine Chanoua oberhalb von Ardez war die Weiterfahrt nach Ftan dann ein Klacks. Bei der Talfahrt nach Scuol konnte man nur auf noch funktionierende Bremsen hoffen. Sechs Minuten später waren wir in Scuol, wo uns die Sechste im Bunde begrüßte. Gemeinsam genossen wir das Bogn Scuol und ein gemütliches Nachtessen mit anschließendem Schlummertrunk.



Am Sonntagmorgen traf die Siebte im Bunde in Scuol ein, und wir fuhren mit dem Bus nach Strada. Mit etwas Glück stiegen wir an der richtigen Haltestelle aus und bestiegen einen weiteren Bus, welcher uns nach Tschlin brachte.



Das Tagesziel hiess Vnà. Nach einer zweistündigen Wanderung erreichten wir das Ferienhäuschen von Men und Ursula, wo wir herzlich zum Mittagessen begrüßt wurden.



Frisch gestärkt nahmen wir danach den kurzen Weg nach Vnà unter die Füße und erreichten dank Bus und Bahn glücklich und zufrieden wieder Samedan.

>Claudia Niggli

Turnverein Samedan

Der Turnverein Samedan bietet für Kinder und Jugendliche jeden Alters ein sportliches Angebot, angefangen mit Muki Turnen für die Kleinsten über Kinderturnen, bis zu den Jugi- und J & S Trainings für die verschiedenen Altersklassen. Auch für die Grossen bietet der Turnverein Samedan verschiedenes. Ob Indiacca oder Volleyball für jedermann, das gesellige Zusammensein wird auf jeden Fall genossen.

Mehr Informationen und Kursdaten: www.tv-samedan.ch

Unihockey

Lust auf Unihockey?



Plausch-Unihockey ab 16 Jahren für jedermann/-frau. Jeweils ganzjährig jeden Mittwochabend von 19 bis 21 Uhr in der Turnhalle 3 der Promulins-Arena. Der Mitgliederbeitrag beträgt CHF 60 für das ganze Jahr oder CHF 5 für einzelne Trainings. Natürlich sind Probetrainings am Anfang kostenlos. Unihockeyschläger sind in der Halle vorhanden. Hast auch du Lust auf Unihockey?

Information und Anmeldung T 079 810 55 82, E-Mail germann.simon@gmail.com

Biblioteca Samedan / Bever



Liebe Lesefreunde:
Folgende Medien haben wir neu eingekauft:

Sachbücher:



Der kleine Seehund und das Meer, Bärbel Oftring
Es ist Frühling, als auf einer einsamen Sandbank im Wattenmeer ein

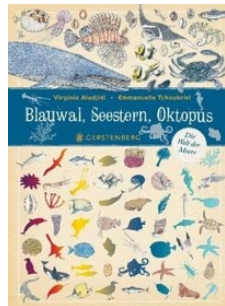
kleiner Seehund geboren wird. Schon kurz nach der Geburt geht es ab ins Wasser zu den anderen Seehunden. Alles ist so neu und aufregend! Er begegnet den verschiedensten Meeresbewohnern vom Seestern bis zum Schweinswal und lernt, wie man taucht und leckere Fische fängt. Schon bald hat sich das kleine Seehundbaby zu einem eleganten Schwimmer und geschickten Jäger entwickelt und ist bereit für neue Abenteuer. Im Anhang erfahren große und kleine Leser, wo man Seehunde beobachten kann, wie man sich in der Nähe von Seehunden verhält und wie man sie schützen kann.



Die Welt der Wale, Darcy Dobell
Lerne die Riesen der Ozeane kennen – ab 5 Jahren. Komm mit uns auf einen abenteuerlichen Tauchgang zu den

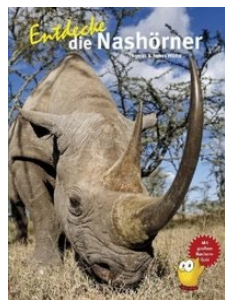
Giganten der Ozeane. Stimmt es, dass Grönlandwale über 200 Jahre alt werden können und Pottwale das größte Gehirn der Welt haben? Halten Wale unter Wasser die Luft an und wie verständigt sich ein Blauwal mit seinen Artgenossen? Mit diesem eindrucksvoll bebilderten Buch können Kinder die Giganten der Ozeane kennenlernen und alles über ihren Alltag, Sozialverhalten, Kommunikationswege und Ernährungsgewohnheiten erfahren.

Überblickskapitel zu unterschiedlichsten Themen und ein Glossar versammeln Hintergrundwissen zum Leben unter Wasser, außerdem gibt es zahlreiche Anregungen und Ideen zum Schutz der Meere.



Blauwal, Seestern, Oktopus, Virginie Aladjidi
In diesem detailreich illustrierten Sachbuch nehmen uns Virginie Aladjidi und Emmanuelle Tchoukriel mit auf Entdeckungsreise in die

Welt der Ozeane. Uns erwarten die erstaunlichsten Lebewesen über und unter Wasser: Wir lernen den Pottwal, das größte Raubtier der Erde, ebenso kennen wie seine Lieblingsbeute, den Riesenkalmars. Wir erfahren, warum der Einsiedlerkrebs sein Haus wechselt und wieso der Riesemanta Loopings schwimmt. Die lebendigen, fein gezeichneten Illustrationen mit dem Charme historischer Bildtafeln bilden die ganze Vielfalt von über 100 Tier- und Pflanzenarten der Weltmeere ab – begleitet von prägnanten Texten zu den einzelnen Meeresbewohnern.



Entdecke die Nashörner, Thomas und Agnes Wilms
Nashörner sind unglaublich imposante, mächtige Tiere und sehr sympathisch obendrein. Kinder möchten gerne

alles über die sanften Kolosse erfahren, ihre Lebensweise in der Natur, die verschiedenen Nashörner und wie sie geschützt werden können. Zoodirektor Thomas Wilms und seine Frau Agnes Wilms stellen hier sämtliche Arten ausführlich vor und schildern alles Wissenswerte rund um die faszinierenden Tiere.



Bienen, Wespen, Hummeln, Was Ist Was Junior Band 34
Warum sind die gestreiften Insekten so wichtig für uns? Wie funktio-

niert eigentlich die Bestäubung? Welche Funktion hat die Bienenkönigin? Der Band aus der Reihe **Was Ist Was Junior** beantwortet Fragen rund um die nützlichen Tiere. Kinder entdecken Spannendes über die gestreiften Hautflügler: Was Hummeln, Wespen und Bienen voneinander unterscheidet, dass sich Bienen durch Tanzen verständigen und wie man sich vor schmerzhaften Wespenstichen schützt. Eine Imkerin erklärt, wie Honig entsteht und was Bienen im Winter fressen. Mit zahlreichen Entdeckerklappen – für den detaillierten Blick hinter die Kulissen!



Das Imkerbuch für Kids
Mit Spass imkern. An der Beute lauschen, die Königin suchen, Drohnen auf der Hand krabbeln lassen, Waben entde-

cken, mit Wachs kneten und natürlich den ersten eigenen Honig ernten – das fasziniert Kinder. Dieses Buch leitet Kinder im Grundschulalter an, zusammen mit Erwachsenen zu imkern. Sie können spielerisch erste Erfahrungen sammeln und manche Arbeitsschritte schon selbstständig durchführen. Dabei lernen sie das Leben der Bienen im Bienenstock kennen und entwickeln ein grundlegendes Verständnis für diese Lebewesen.

Öffnungszeiten während den Sommerferien (4. Juli bis 16. August)

Montag / lündeschi: 16 bis 18 Uhr
Mittwoch / marculdi: geschlossen
Freitag / venderdi: 17 bis 19 Uhr

Unsere Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschi: 16 bis 18 Uhr
Mittwoch / marculdi: 16 bis 18 Uhr
Freitag / venderdi: 17 bis 19 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Jeanette Jakob, Sonja Von Gunten, Henk de Jong
E-Mail biblioteca@samedan.ch
T 081 851 10 17

Ludoteca Samedan



Öffnungszeiten / Uris d'avertüra:

Montag / lündeschdi: 16 bis 18 Uhr

Freitag / venerdì: 18 bis 19 Uhr

Änderungen der Öffnungszeiten finden Sie unter www.ludosamedan.ch

Wir freuen uns auf euren Besuch.

>Das Ludoteca-Team

Ludoteca Samedan

Puoz 2 (Schulanlage)

7503 Samedan

T 081 850 0910

E-Mail: ludo.samedan@gmx.ch

www.ludosamedan.ch



Erica Bivetti in sieu atelier ill'Ufficina

Art – Kunst

Erica Bivetti – artista samedrina

Mitten unter uns lebt still und bescheiden eine waschechte Samednerin, die es faustdick hinter den Ohren hat. Seit acht Jahren wohnt und arbeitet Erica Bivetti in der Ufficina Samedan. Dort hat sie ein Hobby entdeckt, das zu ihrer Leidenschaft geworden ist und ihre Tage ausfüllt: das Malen mit Farbstiften. Mit unendlicher

Geduld, Intuition und Farbgefühl schafft sie Bilder, die sich alle gleichen, denn sie stellen dichte Reihen von schmalen, hohen Häusern dar. Und doch ist kein Haus gleich wie das andere und jedes Bild hat einen anderen Charakter. Was sie alle auszeichnet, ist die unglaubliche Intensität der Farben und die harmonische Ausstrahlung der Bilder. In der Chesa Dosch, wo die im August 70 Jahre alt werdende Künstlerin wohnt, kann man ihre Werke im Laden der Ufficina kaufen.

Scha s'evra la pagina d'internet da l'Ufficina da Samedan saglia il prüm incunter ün purtret alleger cun culuors multifarias. Lingedas da chesas strettas ed otas cun tets a piz e fnestras quadraticas. Mincha chesa ho ün'otra culur e listess fleda il purtret armonia. Eir ill'Ufficina sves ed illa butia as chatta da quists purtrets, per part tachos sün cartas da corrispondenza, per part scu purtrets pü grands per pender sü.

Chi mê ho s-chaffieu quistas ouvras d'art naïva chi daun perdüta d'üna enorma pazienzcha e perseveranza e d'üna granda creativited? Spontanamaing as pensa forsa a Paul Klee. Sieu „Burg und Sonne“ sumaglia ün pô a quistas ouvras.



Üna da las bgeras „citeds“ dad Erica Bivetti

Paschiun pel pittürer

La resposta es pü evidainta cu cha's craja. L'artista es üna s-chetta Samedrina chi sto daspö 8 ans illa cumünaunza da lavurer ed abiter da l'Ufficina da Samedan. Erica Bivetti – chi festagia dal rest als 10 avuost sieu 70evel anniversari – es gnida a la pittüra pür zieva sia entreda ill'Ufficina, dimena cun 62 ans, ma alura inandret! L'art creativa cun risplis da culur e fleters es dvanteda sia paschiun, a la quela ella as dediescha mincha di uras cullas uras. Il pü gugent pittüra ella sün palperi da differentas grandezzas. Sieus motifs predilets sun chesas. Cha que s'hegia simplamaing do uschè, ch'ella nu sapcha insè neir perche,



Eir i'l suler da l'Ufficina as chatta purtrets dad Erica Bivetti

disch duonna Erica ed agiundscha cun ün ririn cha bes-chas sajan memma cumplichedas cun tuot lur chammas. Uschè es ella restada per uschè dir la „chesarina“ da l'Ufficina.

Mincha purtret – ed intaunt sun que sgür già püs tschients – cumainz'la süsom cul tschêl ed as lavura alura lingeda per lingeda da que giò. Ils purtrets grands haun fin a 10 lingedas cun minchüna var 40 fin 50 chesas, l'üna tacheda vi da l'otra. Almain üna baselgia in mincha purtret nu po mancher. „Que tuocha bain tiers“, managia duonn'Erica. Las culuors tscher-na ella spontanamaing, e que fo ella cun üna tela intuiziun sgüra, cha mincha purtret survain sieu egen character equilibro. Art naïva d'üna granda bellezza ed intensità! Que haun bado eir ils respunsabels da l'Ufficina chi vendan sias obras in differentas fuormas aint illa butia illa Chesa Dosch.

Premi d'art

La pittüra fras-cha e decorativa dad Erica Bivetti ho però eir attrat l'attenziun da l'instituziun „Kunstpreis Trogen“ chi onurescha la producziun artistica d'umauns cun ün impedimaint. Dal 2019 ho la giuria surdo il „Premi d'art da Trogen“ a trais personas, traunter oter eir ad Erica Bivetti da Samedan. La surdeda dal premi ho gieu lö als 7 december 2019 aint illa baselgia da Trogen. Il premi consista d'ün

s-chabè cun inscripziun persunela e da l'organisasiun d'ün'exposiziun be cun sieus purtrets. Il s-chabè sto uossa in sia stüva illa Chesa Dosch e l'exposiziun varo lö – causa il virus da curuna – pür dal 2021.

Duonn'Erica nu vain stüfcha dal pittürer. Ella nu pittüra be i'l atelier da l'Ufficina, dimpersè eir a chesa. Per granda furtüna es sieu bratsch dret, ch'ella ho gieu d'operer ziev'ün accidaint, darcho guardieu, uschè cha las lingedas da chesas culan darcho our dals risplis da culur. «Forssa prouvi üna vouta da pittürer cun culuors d'ova», disch Erica a la fin da nos inscunter. Risplis da culur u culuors d'ova – basta cha sia creatived nu staliva auncha lösch na!

> Andrea Urech, incumbenzo per la bilinguited

Da Privats – von Privaten

Tipps, Tricks und Rezepte für jede Küche Vogelbeersauce

150 gr Vogelbeeren in den Tiefkühler legen. Die Beeren mit Rotwein, Zimt, Nelken, 1 bis 2 Äpfel (klein gewürfelt), 300 gr Zucker, 1 EL Rohrzucker, dem Saft einer Orange und der abgeriebenen Schale einer Zitrone aufkochen und bei kleiner Hitze köcheln. Durch ein Sieb streichen und auf die gewünschte Dicke einkochen. Das Tiefkühlen nimmt die Bitterkeit der Beeren. Information: E-Mail tarnuzzer@gmx.ch

Kinderkleiderbörse



Kinderkleiderbörse Samedan

Saisonale Annahme / ab April bis August

- Sommerkleider
- Dreirad, Fahrrad bis 16 Zoll, Velohelm
- Sommersportartikel (Tenn racket)
- Rollerblades bis Gr. 39

Ab Oktober bis Februar

- Winterkleider
- Snowboard, Skis, Langlaufskis bis max. 150 cm
- Snowboard, Ski-, Langlaufschuhe bis Gr. 39
- Schlittschuhe bis Gr. 39
- Kinderschlitzen / Bob
- Skihelm, Hockeyartikel

Ganzjährige Annahme

- Modische Kinderkleider von Gr. 52-158
- Kinderschuhe bis Gr. 37
- Kinderwagen / Buggy
- Kinderhochstuhl / Tripp Trapp
- Maxi-Cosi, Autositz
- Kinderbett, Spielwaren
- usw. Alles „Rund ums Kind“

Aus hygienischen Gründen nehmen wir keine:

- Unterwäsche
- Milchpumpe, Schoppenflasche, Nuggi
- Badewanne, Windeleimer

Kommission

Auf Ihre Ware, die Sie uns bringen, erheben wir eine Kommission. Kleider und Schuhe CHF 1 Rollerblades, Schlittschuhe Skischuhe, Helme CHF 2 Velos, Kinderwagen, Hochstühle, Skis, Schlitten, Bob CHF 5 Spiele je nach Grösse CHF 1 bis 5 Kleider, die nach zwei Jahre nicht verkauft werden, gehen an eine gemeinnützige Institution.

Öffnungszeiten:

Dienstag: 14 Uhr bis 16 Uhr
Donnerstag: 9 Uhr bis 10.30 Uhr
Letzter Mittwoch im Monat: 18 Uhr bis 19.30 Uhr

Während den Schulferien ist die Börse nur Dienstagnachmittag offen.

(Maiferien geschlossen)

Weitere Informationen:

Kinderkleiderbörse
Promulins 3, 7503 Samedan
Brigitte Niggli T 078 742 63 69
Manuela Roschi T 079 434 84 26
E-Mail:
kinderkleiderboerse.samedan@bluewin.ch
www.kinderkleiderboerse-samedan.net

events

Gästinformation

Infurmaziuns per giasts
August Nr. 6/2020

Eventkalender August

Datum	Zeit	Veranstaltung	Ort
01.08.20	13.00–16.00	Orientierungslauf am Nationalfeiertag	Chesa Planta/Promulins Arena
04.08.20	20.30	Themenabend Selina Chönz: «La chastlauna da Guarda – L'ouvra litterara da Selina Chönz (1910–2000)».	Aula Academia Engiadina
05.08.20	19.30	Back to the Roots Konzert: Radio Kings	Chesa Planta Platz
08.08.20	10.00	Flohmarkt	Dorfplatz
08.08.20	09.54 / 11.54 / 15.10 Uhr	Engadiner Dampf-Erlebniszug	Bahnhof
09.08.20	09.54 / 11.54 / 15.10 Uhr	Engadiner Dampf-Erlebniszug	Bahnhof
12.08.20	19.30	Brassweek: Jazznight mit Benny Brown und Band	Chesa Planta Platz
13.08.20	11.30	Marenda Alp Muntatsch	Alp Muntatsch
14.08.20	20.30	Konzert und Vortrag: «Spurensuche zum Hackbrett»	Gemeindesaal
21.08.20	20.30	Themenabend Alois Carigiet, «Traunter Platenga e Flutginas – Der Maler Alois Carigiet (1902–1985)».	Gemeindesaal
22.08.20	16.00	Familienkonzert: Duo Diatonik: Ursina Brun, Flöte und Moderation, Robert Grossmann, Gitarre.	Gemeindesaal
22.08.20	20.30	Vortrag: Wie sind eigentlich die Planeten des Sonnensystems entstanden?	Chesa Naira, Auditorium
26.08.20	20.30	Themenabend Uorsin/Schellenursli: «Sü ot in las muntagnas blovas...».	Gemeindesaal
29.08.20	16.30	5. Engadiner Musiktage	Gemeindesaal

Regelmässige Veranstaltungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo	8.00–9.00	Antara-Core und Haltungstraining (ausser Schulferien)	Fitnessraum Promulins Arena
	9.15–10.15	Antara-Core und Haltungstraining (ausser Schulferien)	Fitnessraum Promulins Arena
	19.15–20.15	Turnen für Gäste und Einheimische (ausser Schulferien)	Mehrzweckhalle Promulins
Di	07.45–8.55	Frühaufsteher-Yoga	Sela Puoz
	8.30–11.30	Wochenmarkt	Chesa Planta Platz
	09.00–11.30	Filzkurs	Lädeli inspiraziun
	19.00–20.00	Antara-Core und Haltungstraining (ausser Schulferien)	Fitnessraum Promulins Arena
Mi	8.00–9.00	Antara-Core und Haltungstraining (ausser Schulferien)	Fitnessraum Promulins Arena
	9.15–10.15	Antara-Core und Haltungstraining (ausser Schulferien)	Fitnessraum Promulins Arena

	14.00	Nordic Walking	Sportlädäli
	16.00	Dorfführung	Samedan Tourist Information
	20.00–22.00	Plausch Basketball für Jedermann	Kleine Turnhalle Academia Engiadina
Do	13.00–18.00	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
	14.00–19.00	Kulturarchiv Oberengadin geöffnet; mit Führungen um 16.00 Uhr und um 17.00 Uhr; zusätzliche Öffnung und Führungen auf Anfrage	Chesa Planta
	16.30	Führung Museum für Wohnkultur	Chesa Planta
Fr	8.30–9.30	Antara–Core und Haltungstraining (ausser Schulferien)	Fitnessraum Promulins Arena
	13.00–18.00	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
	14.00–17.00	Stofffrosen drehen	Lädeli ispiraziun
täglich	Mo 15.00–21.30 Di–Fr 10.00–21.30 Sa/So 10.00–18.00	Kraftraum	Promulins Arena
	10.00–18.00	Hüpfburgen Funpark (bis 9.8.20)	Promulins Arena
	8.00–18.00	Golf	Golfplatz
	ganztags	Tennis	Tennisplätze Promulins
	Mo–Fr 13.00–20.00 Sa–So 10.00–20.30	Mineralbad & Spa	San Bastiaun 3
	Auf Anfrage	Rätoromanische Bibliothek	Chesa Planta
	auf Anfrage	Stockschiessen	Promulins Arena
	ganztags	Time Track Muntarütsch	Muntarütsch
	ganztags	Naturlehrpfad La Senda	La Senda

Ausstellungen

Tag	Zeit	Veranstaltung	Ort
Mo–Sa	Mo–Sa gemäss Öffnungszeiten	Kunstaussstellung: Holzskulpturen von Samuel Fahrni, traditionelle Arvenmöbel	Butia Florin
Mo–Fr	9.00–11.00 und 14.00–16.00	Möbelausstellung Ausstellung von neuzeitlichen Kastanien-, Arven- und Lärchenmöbel	Möbelwerkstatt Ramon Zangger Surtuor
Mo, Mi, Fr	10.00–12.00 und 14.00–18.00	Ausstellung zur Petersburger Hängung	Kunstraum riss
Mi–So	15.00–18.00	Ausstellung «Seenlandschaft... Landschaft sehen»	La Tuor
Do–Sa	16.00–19.00	Ausstellung «Alois e Selina – 75 an Ursin»	Chesa Planta

Highlights

Orientierungslauf am Nationalfeiertag

Samstag, 1. August 2020 von 10 bis 11.30 Uhr und von 13 bis 16 Uhr auf dem Chesa Planta Platz im Dorf



L'aunzmezdi dals prüms avuost spordscha mia Engiadina in collavuraziun cullas societeds da cuorsas d'orientaziun CO Engiadina ed OLG Chur üna cuorsa d'orientaziun i'l center da Samedan. Quist'occorrenza s'adatta perfettamaing per fer prümas experienzas cul ler chartas. Curriduors singuls u famiglias as paun annunzcher traunter las 10.00 e las 11.30 sün Piazza Planta per absolver ün dals 6 percuors cun lungezzas e gros da difficulted differents. Il zievamezdi cuorran var 300 profis da tuot la Svizra süls listess percuors e s'allegressan d'applaus frenetic lung ils tragets. Am Vormittag des 1. August bietet mia Engiadina in Zusammenarbeit mit den OL-Vereinen CO Engiadina und OLG Chur einen Orientierungslauf im Zentrum von Samedan an. Der Anlass eignet sich ausgezeichnet, um erste Erfahrungen mit dem Kartenlesen zu machen. Zwischen 10 und 11.30 Uhr können sich interessierte Einzelläufer oder (Familien)-Teams auf dem Planta Platz anmelden und eine von sechs unterschiedlichen Bahnen (einfach bis schwierig und verschieden lang) absolvieren. Packen Sie diese Gelegenheit und lernen Sie Samedan von einer neuen Seite kennen! Die Teilnahme ist gratis, ein kleiner Beitrag an die Kartendruckkosten ist erwünscht. Am Nachmittag kommen auch OL-Profis auf ihre Kosten. Zwischen 13 und 16 Uhr starten rund 300 OL-Spezialisten aus der ganzen Schweiz auf den gleichen Parcours'. Sie freuen sich über anfeuernde Zuschauer!

Weitere Informationen bei Julia Jakob, E-Mail julia.jakob@gmx.ch, T 079 519 11 29

Themenabend Selina Chönz:

„La chastlauna da Guarda – L'ouvra litterara da Selina Chönz (1910–2000)“
Dienstag, 4. August 2020 um 20.30 Uhr in der Aula der Academia Engiadina
I'l program accompagnant da l'exposiziun „Alois e Selina – 75 ans Uorsin“ preschaintan Mevina Puorger e Chasper Pult la scriptura samedrina e sias ouvras. In tudas-ch e rumauntsch.

Rahmenprogramm zur Ausstellung „Alois e Selina – 75 ans Uorsin“. In romanischer und deutscher Sprache. Weitere Informationen: www.chesaplanta.ch

Back to the Roots: Radio Kings

Mittwoch, 5. August 2020 um 19.30 Uhr auf dem Chesa Planta Platz



Que es üna band da nostalgia püra chi suna hits da radio dals ans 50 fin 80. Cun ghitarra, keyboard e batteria, cun bellas vuschs, arrandschamaints raffinos ed entusiassem creeschän els sülla Piazza Planta ün'atmosfera nostalgica da prüma qualited.

Die Radio Kings sind eine Nostalgie-Band schlechthin. Ihr Metier sind Radiohits der 50er-, 60er-, 70er- und 80er-Jahre. Die Band besteht aus Rick Laine (Sänger und Gitarre), Jason Hale (keys), Pädu Ziswiler (Sänger und Schlagzeug) und Hef Häfliger (Gitarre). Eine unglaubliche Stimme, gepaart mit cleveren Arrangements und Spielfreude vorgetragen, macht die vier Jungs zu unschlagbaren Künstlern. Bereits 1993 gegründet, haben die Jungs seither schon einiges erlebt. Eine Band deren Musik unvergänglich ist. Da die besten Songs ja schon lange geschrieben wurden, spielt man eben diese. Cover-Songs, die mitreissen und zum Tanzen animieren. Wir freuen uns auf einen nostalgischen Abend auf dem Chesa Planta Platz. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information samedan@engadin.ch, T 081 851 00 60.

Engadiner Dampf-Erlebniszug

Samstag, 8. August und Sonntag, 9. August 2020 um 9.54, 11.54 und 15.10 Uhr



Cun ün bigliet reguler da seguonda classa plus ün augmaint da nostalgia paun Els piglier part al viedi aventüraivla culla locomotiva a vapor „Heidi“, e que sül traget traunter San Murezzan, Puntraschigna e Samedan. Infurmaziuns e bigliets survegnan Els tar tuot las staziuns cun persunel. Dreiecksfahrt zwischen Samedan, St. Moritz und Pontresina mit der „Heidi-Dampflok“. Den Engadiner Dampf-Erlebniszug können Sie mit einem regulären Fahrausweis und einem Nostalgiezuschlag erleben. Für die Fahrt im Engadiner Dampf-Erlebniszug reicht ein gültiger Fahrausweis der 2. Klasse, zusätzlich wird ein Nostalgiezuschlag erhoben. Billette und weitere Informationen erhalten Sie an allen bedienten Bahnhöfen der Rhätischen Bahn und beim Zugpersonal des Engadiner Dampf-Erlebniszugs. Weitere Informationen: Rhätische Bahn AG, Via Retica 18, 7503 Samedan, T 081 288 55 11

Brassweek:

Jazznight mit Benny Brown und Band
Mittwoch, 12. August 2020 um 19.30 Uhr auf dem Chesa Planta Platz



Zieva sieu stüdi da trumbetta classica e da jazz s'ho Benny Brown fat ün nom scu generalist, saja que sül palc u i'l studio, scu prüm trumbettist, sideman u solist. El ho fat part da diversas bands da renom ed ho prodüt dal 2014 sieu prüm DC "Brown" cull'egna band. Daspö ch'el es promotur da las trumbettas da BeRS do el workshops e concerts in tuot l'Europa.

Benny Brown absolvierte sein Studium für Jazz- und klassische Trompete an der Hochschule für Musik und Theater Hamburg mit Auszeichnung und machte sich bundesweit einen Namen als gefragter „Allround Trompeter“ im Studio oder auf der Bühne, als Lead Trompeter, Sideman oder Solist. Benny war Mitglied der Roger Cicero Big Band, spielte im Rahmen der MTV Unplugged Tour mit Revolverheld und spielt zurzeit im Ed Partyka Jazz Orchestra, bei der „Fette Hupe Hannover“, im „Stefan Schultze Large Ensemble“ und in weiteren Bands und Orchestern. Im Mai 2014 erschien seine Debüt CD „Brown“ mit der „Benny Brown Band“. Im selben Jahr wurde Benny Endorser von B&S Trompeten und gibt seither europaweit Workshops und Konzerte. Eintritt frei.
 Weitere Informationen:
www.brassweek.ch

Konzert und Vortrag:

„Spurensuche zum Hackbrett“

Freitag, 14. August 2020 um 20.30 Uhr im Gemeindesaal

„Süls stizis da l'arpret“: ün referat davart l'istorgia da l'arpret in Svizra, accompagno da musica veglia e contemporanea suneda sün ün Salterio taliaun, ün arpret baroc dal 1725.

„Spurensuche zum Hackbrett“, mit Franziska Fleischanderl, Salterio (Barock-Hackbrett) aus dem Jahr 1725, und Dr. Andrés Bodoky, Vortrag zur Geschichte des Hackbretts in der Schweiz. Franziska Fleischanderl widmet sich seit vielen Jahren der Erforschung ihres Instruments in den Bereichen der alten und der zeitgenössischen Musik. Sie brachte rund 30 für sie geschriebene Kompositionen zur Uraufführung, u. a. von György Kurtág. Dank Andrea Marcon erwarb sie 2015 ein Salterio, das von Michele Barbi 1725 in Rom gebaut wurde. In ihrer Doktorarbeit an der Universität Leiden beschäftigt sie sich mit der Geschichte, der Stimmung und den Spieltechniken des italienischen Salterio. Weitere Informationen: www.chesaplanta.ch

Themenabend Alois Carigiet:

„Traunter Platenga e Flutginas – Der Maler Alois Carigiet (1902–1985)“

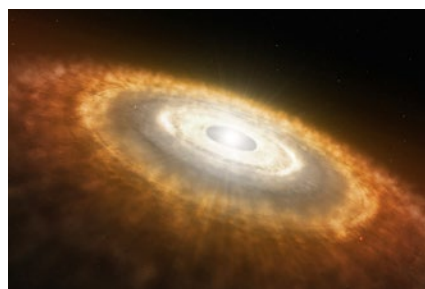
Freitag, 21. August 2020 um 20.30 Uhr im Gemeindesaal

l' program accompagnant da l'exposiziun „Alois e Selina – 75 ans Uorsin“ preschain-tan l'abiedgia da l'artist, Felicita Felley, e Chasper Pult il pittur da la Surselva e sia ouvra.

Chasper Pult und Felicita Felley, die Enkelin des Künstlers, stellen den Maler aus der Surselva und sein Werk vor. Rahmenprogramm zur Ausstellung „Alois e Selina – 75 ans Uorsin“. Weitere Informationen: www.chesaplanta.ch

Vortrag: Wie sind eigentlich die Planeten des Sonnensystems entstanden?

Samstag, 22. August 2020 um 20.30 Uhr in der Chesa Naira, Auditorium der Academia Engiadina



Kant ho postulo dal 1755 cha'ls planets sajan naschies d'ün'enorma tschiera da gas e puolvra. Ed eir Laplace ho dal 1796 descrit la naschentscha dals planets d'üna tschiera primara. James Jeans ho gieu tuot ün'otra declaraziun. Al principi dal zoevel tschientiner ho'l pretais cha nos sulagl ed ün'otra staila as sajan gnies fich dasunter e cha cotres saja gnida sdrappeda davent üna nüvla da materia dal sulagl. Da quella s'hegian sviluppas ils planets. Hozindi as so cha'd es adüna avaut maun üna massa da materia – üna rudella d'accreziun – in fuorma da gas e puolvra, cur cha's fuorman nouns planets.

Immanuel Kant postulierte in der 1755 veröffentlichten Schrift „Allgemeine Naturgeschichte und Theorie des Himmels“, die Planeten des Sonnensystems seien aus einem gewaltigen Gas- und Staubbenebel entstanden. Auch der Himmelsmechaniker Pierre Laplace beschrieb 1796 in seiner Arbeit „Exposition du Système du Monde“ die Entstehung der Planeten aus einem Urnebel. Eine völlig andere Erklärung lieferte James Jeans Anfang des 20. Jahrhunderts. Er vermutet eine nahe Begegnung eines Sterns mit unserer Sonne. Dabei sei eine Materiewolke aus der Sonne herausgerissen, in der die Planeten entstanden. Inzwischen hat sich eine recht konsistente Erklärung zur Bildung von Planeten entwickelt. Bei der Bildung neuer Sterne sind diese von einer Akkretionsscheibe aus Gas und Staub umgeben, in der sich die Planeten entwickeln. Heute werden die Mecha-

nismen der Planetenentstehung nicht mehr allein von den Theoretikern untersucht, sondern sind auch zur Forschungsaufgabe der beobachtenden Astronomie geworden. EAF-Mitglieder und junge Teilnehmende bis 20 Jahre (mit Legi bis 26 Jahre) haben freien Zutritt zum Vortrag und Führung, Nichtmitglieder spenden CHF 10. Weitere Informationen: www.engadiner-astrofreunde.ch

Familienkonzert: Duo Diatonik: Ursina Brun, Flöte und Moderation, Robert Grossmann, Gitarre

Samstag, 22. August 2020 um 16 Uhr im Gemeindesaal

Ursina Brun (flöta e moderaziun) e Robert Grossmann (ghitarra) invidan ad ün concert da famiglia cun iffaunts a partir da 5 ans. Els sunan musica classica ligera (Mozart, Rossini, Schubert e. o.), ma eir sots populers dal Grischun cun animaziun da suter.

Ursina Brun, Flöte und Moderation, Robert Grossmann, Gitarre. Mit leichter klassischer Musik von Wolfgang Amadeus Mozart, Gioacchino Rossini, Franz Schubert und anderen lustigen Stücken möchte das Duo Diatonik zu einem besonderen Familienkonzert einladen. Dazwischen erklingen fröhliche Volkstänze aus Graubünden, wo kleine Mitmachaktionen zum Tanzen anregen. Das Familienkonzert für Kinder ab 5 Jahren wird von der Musikvermittlerin Ursina Brun spielerisch moderiert. Ursina Brun ist Flötistin und Musikvermittlerin. Sie ist Mitglied der Kammerphilharmonie Graubünden, spielt aber auch immer wieder leidenschaftlich Duo- oder Kammermusik. Als Solist und in verschiedenen Musikensembles spielt Robert Grossmann Laute, Theorbe, Mandoline und Gitarre. Weitere Informationen: www.chesaplanta.ch

Themenabend Uorsin/Schellenursli, „Sü ot in las muntagnas blovas...“

Mittwoch, 26. August 2020 um 20.30 Uhr im Gemeindesaal

l' program accompagnant da l'exposiziun „Alois e Selina – 75 ans Uorsin“ preschain-ta Chasper Pult l'istorgia fascinanta dal bestseller mundiel “Uorsin“. In tudas-ch e rumauntsch.

Der Kurator der Ausstellung Chasper Pult schildert die spannende Geschichte des Weltbestsellers. Rahmenprogramm zur Ausstellung „Alois e Selina – 75 ans Uorsin“. In deutscher und romanischer Sprache. Weitere Informationen: www.chesaplanta.ch

5. Engadiner Musiktage: Trio Aventia mit Barnabas Völgyesi (Klarinette), Paulina Maslanka (Klavier) und Isabel Gehweiler (Cello) mit Werken von Beethoven, Murczynski und Zemlinsky

Samstag, 29. August 2020 um 16.30 Uhr im Gemeindesaal



13 absolvents fìch talentos da la Scol'ota da musica da Turich preschaintan 5 concerts straordinaris. A maun da musica dal baroc, da la classica e dal temp actual (Beethoven, Brahms, Strauss, Schumann, Schubert, Debussy e. o.) muossan els las pussibiliteds artisticas e tecnicas da lur instrumaints e natürelmaing eir lur egen potenziel. L'entreda al concert incl. apero es libra. Collecta.

Dreizehn Master-Absolventen der Musikhochschule Zürich (ZHdK) gestalten unter der musikalischen Leitung von Prof. Fabio Di Càsola fünf aussergewöhnliche Konzerte. Sie zeigen die künstlerischen und technischen Möglichkeiten ihrer Instrumente sowie ihr eigenes Potential. Die diesjährigen Engadiner Musiktage werden den Gemeindesaal Samedan mit einem neuen Musikprogramm zum Klingen bringen. Dreizehn hochbegabte junge Musiker der Zürcher Hochschule der Künste (ZHdK) finden ein willkommenes Engagement und Sie, unsere Gäste, ein kleines attraktives Musikfestival. Musik des Barock, der Klassik, der klassischen Moderne und der Gegenwart wird gegenübergestellt und zeigt den musikalischen und technischen Variantenreichtum der verschiedenen Instrumente bei Werken von Beethoven, Brahms, Strauss, Schumann, Schubert, Debussy und anderen. Der Eintritt zu Konzert und kleinem Apéro mit den Künstlern ist frei; um eine Spende zugunsten des Unterstützungsfonds für Studenten der ZHdK wird gebeten.

Weitere Informationen:

www.chesa-planta-musiktage.ch

Besichtigung/Ausstellung/Führung

Lädeli inspiraziun

Dienstag von 8.45 bis 11.45 Uhr und 14 bis 17 Uhr

Donnerstag von 14 bis 17 Uhr

Freitag von 14 bis 18.30 Uhr



INSPIRAZIUN, la butia pitschna a San Bastiaun 4 ho – insembel cun Manuela Dorsa – aviert ün nouv local, i'l quèl es piazza pel dialog, pel svilup da progets pü pitschens, per cuors e per ouvras da Manuela Dorsa e d'oters artist da las Alps, actualmaing da Karin Brenn.

INSPIRAZIUN, der kleine Laden in San Bastiaun 4, hat einen neuen Raum eröffnet. Manuela Dorsa hat das Lädeli einen zusätzlichen Raum geschaffen, welcher offen ist für den Dialog und in welchem kleinere Projekte entwickelt werden. Es werden Manuela Dorsas Werke zusammen mit Werken von Künstlern aus dem Alpenraum präsentiert. Derzeit ist die Künstlerin Karin Brenn von Trinn Digg mit drei ausdrucksvollen Holzskulpturen zu Gast. Regelmässig werden auch Kurse angeboten. Das neue Trio Inspiraziun freut sich auf einen Besuch. Weitere Informationen: www.inspiraziun.ch E-Mail info@inspiraziun.ch

Dorfführung

Jeden Mittwoch um 16 Uhr, Treffpunkt vor der Samedan Tourist Information

Ch'El's giodan quist gir tres la bella vschinauncha da Samedan cun üna guida cumpetental! Guardand las chesas engiadinaisas bain mantgnidas e tadland las



numerusas infurmaziuns, passa il temp in ün batterdögl. A la fin dal gir spordscha la vschinauncha ün aperitiv.

Kulturinteressierten wird eine kostenlose Dorfführung angeboten. Auf einem Spaziergang durch die Gassen und Gässchen können die Schönheiten der alten Herrenhäuser mit ihren typischen Sgraffiti entdeckt werden. Vom Schulhausplatz aus bewundern Sie die imposanten Berge und die weiten Täler. Erfahren Sie interessante Informationen und spannende Insider-Geschichten. Den perfekten Abschluss bietet ein gemeinsamer und geselliger Apéro in einem der beliebten Gastronomiebetriebe des Ortes. Anmeldung erforderlich bis jeweils Mittwoch, 15 Uhr bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60, E-Mail samdan@engadin.ch.

Ausstellung:

„Alois e Selina – 75 ans Uorsin“

Jeden Donnerstag bis Samstag von 16 bis 19 Uhr

In occasiun dal giubileum da 75 ans "Uorsin" preschainta la Chesa Planta a l'autura Selina Chönz (1910–2000) da Samedan ed a l'artist Alois Carigiet (1902–1985) da Trun. Tar Chönz saro sia richa produenziun litterara e sia contribuziun a l'emanziapiun da la duona ün tema, tar Carigiet sieu pass da la produenziun grafica a l'artist figürativ. Documaints interessants muossan impü lur collavuraziun pel bestseller mundiel „Uorsin“ ed eir il Chalanda-marz gnaro tratto.

Aus Anlass des 75-jährigen Jubiläums des „Schellenursli“ präsentiert die Chesa Planta Samedan die Schriftstellerin Selina Chönz (1910–2000) aus Samedan und den Künstler Alois Carigiet (1902–1985) aus Trun. Von Selina Chönz wird nicht nur ihr reiches schriftstellerisches Schaffen thematisiert, sondern auch ihr Wirken zur Emanzipation der Frau. Hauptthema im Schaffen von Alois Carigiet wird der Übergang von seinem grafischen Schaffen zum bildenden Künstler sein, mit teilweise unbekanntem Werken. Spannende Dokumente verfolgen ihre Zusammenarbeit für den

Weltbestseller Ursin und die Editionsge-
schichte. Thema ist auch der Frühlings-
brauch Chalandamarz in seiner ganzen
Spannweite. Kurator: Chasper Pult. Weitere
Informationen: www.chesaplanta.ch

La Tuor

Jeden Mittwoch bis Sonntag
von 15 bis 18 Uhr oder auf Anfrage

*Nouva exposiziun in La Tuor: „Seenland-
schaft ... Landschaft sehen“. L'exposiziun
muossa il svilup da la relaziun da l'umaun
culla cuntredgia: dals prüms progets pel
sfrüttamaint da la forza da l'ova sur las
lingias da viafier planisedas lung ils lejs
fin tar l'imnatscha tres immensas surfa-
bricaziuns. Quists progets haun provocho,
ma a listess mumaint chaschuno ün agir
pü disferenzcho in connex culla resursa
cuntredgia.*

Neue Ausstellung in La Tuor mit dem Titel:
„Seenlandschaft ... Landschaft sehen“.
Von der Bedrohung der Oberengadiner
Seenlandschaft zur nationalen Raumplan-
nung. Seit dem Aufkommen des Tourismus
wird die Oberengadiner Landschaft be-
wundert, beschrieben, gemalt und foto-
grafiert und verankert sich im kollektiven
Gedächtnis. Dieses Bild durch grosse Bau-
projekte zu stören provoziert, führt aber
gleichzeitig zu einem zusehends differen-
zierteren Umgang mit der Ressource Land-
schaft und einer die verschiedenen Inter-
essen flankierenden Gesetzgebung. Die
von Christof Kübler kuratierte Ausstellung
zeigt anhand von Texten, Plänen, Fotos,
Objekten und Interviews, was die Men-
schen in den vergangenen 150 Jahren be-
wegt hat – von den ersten Projekten zur
Wasserkraftnutzung, den geplanten Bahn-
linien entlang der Seen, der nationalen
Schoggitaleraktionen und den riesigen
Bauvorhaben der 1960er-Jahre bis heute.
Eintritt CHF 5.

Information: www.latuor, T 081 852 18 03

Museum für Wohnkultur

Führungen jeden Donnerstag
um 16.30 Uhr oder auf Anfrage

*Il museum per la cultura d'abiter as re-
chatta aint in üna da las pü grandas che-
sas da patriziers da l'Engiadina, la Chesa
Planta immez Samedan. El es unic in sieu
möd cun sia architectura barocca e sieu
interiur istoric. Infurmaziuns:
T 081 852 12 72 ubain www.chesaplanta.ch.
In einem der grössten Patrizierhäuser des
Engadins, mitten im Dorf Samedan, befin-
det sich das Museum für Wohnkultur der
Fundaziun de Planta. Es ist in seiner Art*

einzigartig, denn barocke Bauten mit ori-
ginaler, historisch gewachsener Innenaus-
stattung findet man sonst nicht im Enga-
din. Die Museumsbestände umfassen
bedeutende Kunstobjekte aus verschiede-
nen Epochen. Eintritt zur Führung: Er-
wachsene CHF 10, Kinder CHF 5. Weitere In-
formationen: T 081 852 12 72; E-Mail: info@chesaplanta.ch oder www.chesaplanta.ch.

Kulturarchiv Oberengadin in der Chesa Planta

Geöffnet jeden Donnerstag von 14 bis 19 Uhr,
Führungen um 16 und 17 Uhr; oder auf
Anfrage

*L'archiv culturel as rechatta aint illa Chesa
Planta. El es ün'instituziun publica chi
metta a disposiziun ad interessos docu-
mains da relaschs u donaziuns davart
achitectura, art, lingua, musica, scienza
natürela e davart la cultura da l'Engia-
din'Ota e las regiuns cunfinantas. Causa
las activiteds internaziunelas da las fami-
glias engiadinaisas as chatta eir bgeras
chartas e fotografias da tuot il muond.
Infurmaziuns: T 081 852 35 31 ubain
www.kulturarchiv.ch.*

Das Kulturarchiv Oberengadin befindet
sich in der Chesa Planta und ist eine öf-
fentliche Institution, die Dokumente wie
Nachlässe und Schenkungen über Kunst,
Architektur, Sprache, Musik, Naturkunde
usw. zur Kultur des Oberengadins und der
umliegenden Regionen den Interessierten
zur Verfügung stellt. Wegen der regen Ge-
schäftstätigkeit der Engadiner Familien im
Ausland finden sich auch zahlreiche Briefe,
Fotos usw. aus aller Welt, die das Hochtal
charakterisieren. Weitere Informationen:
Kulturarchiv Oberengadin, T 081 852 35 31;
www.kulturarchiv.ch; info@kulturarchiv.ch

Rätoromanische Bibliothek – Biblioteca rumantscha da la Fundaziun de Planta

Jeden Donnerstag und Freitag
von 13 bis 18 Uhr oder auf Anfrage

*La biblioteca da la Fundaziun de Planta es
üna da las pü complettas bibliotecas ru-
mauntschas cun collecziuns veglias e ma-
nuscripts. Infurmaziuns: T 081 852 52 68;
biblioteca@chesaplanta.ch*

Heute beherbergt die Chesa Planta das
Kulturarchiv Oberengadin, das Wohnmuse-
um und die rätoromanische Bibliothek. Die
Biblioteca Rumantscha umfasst neben an-
derssprachigen Werken eine grosse Samm-
lung romanischer Literatur, der rätischen
Kultur und der romanischen Linguistik.
Anfrage und weitere Informationen:

T 081 852 52 68

E-Mail biblioteca@chesaplanta.ch

Kunstraum riss – Das geordnete Chaos – die Petersburger Hängung

Montag, Mittwoch und Freitag
von 10 bis 12 Uhr und von 14 bis 18 Uhr oder
nach telefonischer Anmeldung

*Ils da St. Petersburg vulaiavan demonstrer
lur abundanza d'ouvras d'art. Perque
pendaivane uschè bgers purtrets scu pus-
sibel vi da lur paraids : l'ün dasper, sur,
suot l'oter, fin sü tal tschêl sur. Quist möd
da pender sü purtrets as nomna perque
Petersburger Hängung. Tar nus paun visi-
taduors admirer ouvras d'art in quist möd
sur duos plauns.*

Die Bewohner von St. Petersburg hängten
möglichst viele Bilder ohne sichtbare Ord-
nung an eine Wand, um ihren Reichtum an
Kunstwerken zu demonstrieren – daher
stammt die Namensgebung. Mit der Pe-
tersburger Hängung werden viele Bilder
dicht an dicht an eine Wand platziert. Da-
bei gleichen sie sich nicht an ihren Kanten
oder Ecken. Durch den gleichen Stil an
Rahmen und dem gleichen Format ent-
steht trotzdem eine gewisse Ordnung in
dem Chaos und ein wirkungsvoller Ge-
samteindruck. Die Gemälde hängen eng,
über-, unter- und nebeneinander gereiht,
teilweise bis zur Decke, was den Begriff
Petersburger Hängung prägte. Für uns be-
deutet das, auf zwei Stockwerken – an
zwölf gelochten Sperrholzwänden – kön-
nen Betrachter die Werke bewundern:
Vorankmeldungen unter T 081 852 55 58,
F 081 852 55 59 oder E-Mail mkoller@riss.ws,
Das kunstraum Team freut sich auf Ihren
Besuch. Unsere Internetseite www.riss.ws

Aktuelles

Wochenmarkt Samedan

Jeden Dienstag von 8.30 bis 11.30 Uhr
auf dem Chesa Planta Platz



*Il marcho eivnil ho lö mincha mardi da las
9 fin a las 12 sülla piazza da la Chesa*

Planta. Melavita nu's partecipescha Aris Plaun da Lej cun sieus magnifics peschs fras-chs pü al marcho da Samedan. La firma Moita da Cho d'Punt ho percenter decis dad offerir als Samedrins sias specialiteds portugaisas. Impü essans nus landervi a cumprer novs gös pels iffaunts, per cha quels sajan bain occupos in taunt cha las mammas faun lur cumpriatas. Eir ster da cumpagnia tar üna tazza caffè saregia cun que pü pachific. Nus ans allegrains da's vair al marcho eivnil.

Der Wochenmarkt in Samedan findet jeden Dienstag von 9 bis 12 Uhr auf dem Platz der Chesa Planta statt. Leider wird der Fischstand von Aris Plaun da Lej nicht mehr teilnehmen, was wir sehr bedauern. Dafür hat sich die Firma Moita von Cho d'Punt bereit erklärt, uns jeweils portugiesische Spezialitäten zu offerieren. Auch haben wir neue Spielzeuge angeschafft, damit unsere Kleinen beschäftigt sind, während die Mütter ihre Einkäufe tätigen. Der Kaffeeschwatz wird dadurch auch etwas gemütlicher. Wir freuen uns, euch am Wochenmarkt wiederzusehen. Weitere Informationen: www.wochenmarkt-samedan.ch

Flohmarkt

Samstag, 8. August 2020 von 10 bis 17 Uhr auf dem Dorfplatz



Da las 10.00 a las 17.00 spordscha il marcho da püleschs üna granda quantited d'artichels per mincha gust. L'ustaria cun grilledas, tuortas e bavrandas invida al tramegl pachific.

Flohmarkt in Samedan – Schnäppchenjäger finden von 10 Uhr bis 17 Uhr an verschiedenen Verkaufsständen eine grosse Auswahl an Artikeln verschiedenster Art. Eine Festwirtschaft mit Grill, Kuchen und Getränken lädt zum Verweilen ein. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60.

Marenda auf der Alp Muntatsch

Donnerstag, 13. August 2020 ab 11.30 Uhr auf der Alp Muntatsch

La vschinauncha da Samedan invida ad üna marenda (excl. bavrandas) cun musica live süll'Alp Muntatsch. L'access a l'alp



po succeder da differentas varts: via panoramica da Marguns u Clavadatsch, Time Track davent da Muntarütsch u s-chabele- ra da Trais Fluors.

Geniessen Sie eine feine „Marenda“ mit unterhaltsamer Livemusik und einem herrlichen Ausblick! Die Gemeinde Samedan lädt Sie herzlich zu einer „Marenda“, bestehend aus einem reichhaltigen „Alpplättli“, auf der Alp Muntatsch ein. Sie erreichen die Alp Muntatsch über den Marguns-Panoramaweg, über den Alp Clavadatsch-Panoramaweg oder benutzen Sie den Time Track Samedan vom Schiessstand Muntarütsch aus. Auch der Weg über die Sesselbahn Trais Fluors ist möglich. Kosten: „Marenda“ kostenfrei (exkl. Getränke). Anmeldung bis am Vorabend, 17 Uhr bei der Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60; E-Mail: samedan@engadin.ch

body & mind: Tanz für Kinder & Jugendliche (ausser Schulferien)

Jeden Mittwoch und Donnerstag in der Sela Puoz, Puoz 9 oder in der Turnhalle



Ils cuors da sot per iffaunts e giuvenils promouvan la coordinaziun, l'equiliber, la creativited e'l sentimaint pel ritim, per la musica e pel corp. Ils pitschens aintran i'l muond dal sot tres istorgias da fantasia, improvisaziuns e gös da sot. Ils giuvenils sotan i'ls differents stils scu jazz, modern dance e hip hop. L'entreda i'l cuors es adüna pussibla, la lecziun da prouva es gratuita.

Karin Schönenberger, Tanz- und Bewegungspädagogin, bietet in der Sela Puoz Tanzkurse für Kinder und Jugendliche an. Die kreativen Tanzstunden werden altersgerecht und vielseitig gestaltet. Die kleinen Kinder lernen durch Phantasiegeschichten, Improvisationen und Tanzspiele die Welt des Tanzes kennen. Die Jugendli-

chen tanzen durch verschiedene Tanzstile wie Jazz, Modern Dance und Hip Hop und sie lernen Choreografien zu Musik aus der ganzen Welt. In allen Tanzstunden wird die Koordination, das Gleichgewicht, das Rhythmus- und Musikgefühl sowie das Körper- und Haltungsbewusstsein gefördert. Die eigene Kreativität soll dabei nicht zu kurz kommen. Der Einstieg in die Tanzkurse ist jederzeit möglich und die Probelektion kostenlos.

Mittwoch, 16 bis 16.50 Uhr Kindertanz 4+, 17 bis 17.50 Uhr Kindertanz 7+ und 18 bis 19 Uhr Dance Mix 10+ in der Turnhalle der Gemeindegemeinschaft
Donnerstag, 16.30 bis 17.20 Uhr Kindertanz 4+, 17.30 bis 18.20 Uhr Kindertanz 7+ und 18.30 bis 19.30 Uhr Modern Style 13+ in der Sela Puoz. Mehr Informationen und Anmeldung: Karin Schönenberger, T 079 729 84 98, E-Mail info@move108.ch, www.move108.ch

HofTavolata@EngadinGalopp

Jeden Freitag von 17 bis 22 Uhr auf dem Reithof Engadin Galopp



Mincha venderdi as chattan quist an ils giasts ed ingigens a la maisa lungia süil bain dad Engadin Galopp – tenor l'ora i'l liber u suot tet. Arno pissera per grilledas, pulenta cun fratemf u per chili cun charn. La salata vain d'ün'era sün 1870 m s.m., il dessert vain fat d'üna buna feda, e cul caffè do que la tschiculatta d'Angus.

Einheimische und Gäste treffen sich diesen Sommer am langen Tisch zur gemütlichen Tavolata auf dem Hof von Engadin Galopp in Samedan: Bei Sonnenschein natürlich draussen – bei schlechtem und kühlem Wetter gibt's die Hof-Tavolata in der „Sattelkammer“. Arno bereitet seine legendären, köstlichen Natura Beef-Huftsteaks von der hiesigen Metzger auf dem Grill zu. Wer Lust hat, grillt die Wurst eigens „am Stecke“ in der Feuerschale. Und wer weiss, einmal pro Sommer schneit es im Engadin garantiert, dann kocht Arno ein warmes Pfannengericht, z. B. Polenta und Ragout

oder Chili con carne ... Den Salat gibt's je nach Ernte aus dem „Albana-Garten“, von einem Beet auf 1870 m ü.M. Und das Dessert fabriziert eine leidenschaftliche, junge „Hobby-Dessertfee“. Zum Espresso einfach unbedingt mal probieren: Niggli's Angus-Schoggi! Lust auf mehr? Lasst Euch überraschen und kommt vorbei. Wir freuen uns auf Euch! Weitere Informationen und Reservation unter www.engadingalopp.ch

Academia Engiadina

Ilis singuls lavuratori, seminars e referats as chatta illa tabella dals evenimaints in quista giazetta. Annunzchas ed infurmasziuns: www.academia-engiadina.ch

Bitte finden Sie die einzelnen Workshops, Seminare und Vorträge in der vorstehenden Eventtabelle.

Anmeldung und weitere Informationen: online auf www.academia-engiadina.ch

Promulins Arena – Sportzentrum

Varieted sportiva e culinaria a Promulins: Ill'arena do que da tuottas sorts sports, dal rampcher sur l'indiaca fin tal trer a rudellas, e que sül tschisp artificial, sülla piazza düra, aint illa sela polivalent u sül skatepark. Aint il restaurant as gioda variaziuns culinarias dal menü fix fin al past a la carte.

Sportliche Vielfalt in Samedan: Vom Bouldern über Indica bis hin zum Stockschiessen bietet die Promulins Arena verschiedene Möglichkeiten, sich aktiv zu betätigen. Der Kunstrasenplatz, welcher im Winter zur Natureisbahn wird, der polysportive Hartplatz/Kunsteisbahn, die Mehrzweckhalle, der Fitnessraum, die Sandtennisplätze, das Beachsportfeld und die Boulderwand sowie der Skatepark mit Bowl bieten eine reiche Auswahl für jedes Alter und jede Witterung. Weitere Informationen Promulins Arena: T 081 851 07 47, E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch, www.promulins-arena.ch

Promulins Restaurant

Stella e Eugenio s'allegran da'ls bivgnanter i'l Restaurant Promulins. Mincha di Als spetta ün menü da gianter vario per CHF 19.50. Uras d'avertüra: lündeschdi serro, mardi fin sanda da las 10.30 a las 22.00, dumengia da las 10.30 a las 20.30. S'annunzcher per plaschair per tschainas, occurrenzas privatas u anniversaris d'iffaunts.

Stella und Eugenio freuen sich, Sie im Promulins Restaurant begrüßen zu dürfen. Es erwartet Sie jeden Tag ein abwechslungs-

reiches Mittagsmenü für CHF 19.50. Es gelten folgende Öffnungszeiten: Montag Ruhetag, Dienstag bis Samstag von 10.30 bis 22 Uhr, Sonntag von 10.30 bis 20.30 Uhr. Für Nachtessen, private Anlässe oder Kindergeburtstage können Sie sich gerne melden. T 077 997 43 68 oder E-Mail promulinsrestaurant@mail.ch www.promulins-restaurant.ch Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Hüpfburgen-Funpark

**Täglich bis Sonntag, 9. August 2020
von 10 bis 18 Uhr in der Promulins Arena**



Ün di plain activited e plaschair in nos funpark cun chastè-trampolin. As divertir, giuver, avoir plaschair e gaudi pür. Tuot quecò as chatta tar nus i'l funpark cun chastè-trampolin.

Ein Tag voller Action und Spass im Hüpfburgen-Funpark. Sich amüsieren, spielen, Spass und pures Vergnügen haben. Das alles können Sie bei uns im Hüpfburgen-Funpark. Eintrittspreis: (Kleinkinder, die noch nicht gehen können, gratis) Tageskarten 10 bis 18 Uhr CHF 15, Halbtageskarte 14 bis 18 Uhr CHF 10. Mit der Tages- / Halbtageskarte haben die Kinder während den Öffnungszeiten unbeschränkten Zutritt zu allen Anlagen und können den Funpark jederzeit verlassen und wieder betreten! Begleitpersonen von zahlenden Kindern haben freien Eintritt. Jeden Tag offen, auch bei Regenwetter! Bei schlechtem Wetter wird der Funpark in der Mehrzweckhalle nebenan aufgebaut. Nimm die Badehose mit! Wir haben eine grosse Wasserrutsche und einen Paddelpool. Weitere Informationen: Promulins Arena, T 081 851 07 47 oder www.promulins-arena.ch

Kraftraum in der Promulins Arena

**Montag von 15 bis 21.30 Uhr
Dienstag bis Freitag 10 bis 21.30 Uhr
Samstag, Sonntag von 10 bis 18 Uhr**
Il local da trenamaint da forza da l'Arena Promulins es uossa public. Zieva ün trenamaint introductiv (adüna al principi dal mais) as po trener individuelmaing düraunt ils temps d'avertüra. Access be per abunents.



Der Kraftraum der Promulins Arena ist öffentlich zugänglich. Nach einem geführten Einführungstraining (jeweils Anfangs Monat) kann zu den angegebenen Öffnungszeiten individuell trainiert werden. Zutritt zum Kraftraum erhalten ausschliesslich Abonnementsbesitzer. Preise: Jahresabonnement CHF 500, Halbjahresabonnement CHF 300, Quartalsabonnement CHF 150. Weitere Informationen und Reservation: Promulins Arena, T 081 851 07 47 E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch www.promulins-arena.ch

Tennisplätze Promulins Platzreservierungen

Il Club da tennis da Samedan mantegna duos plazzas da sablun Vulcanit in excelenta cundiziun. Da trid'ora spordscha l'Arena Promulins üna piazza da tennis suot tet illa sela polivalenta.

Im Sommer locken zwei Vulcanit-Sandtennisplätze, die vom Tennisclub Samedan mit viel Engagement unterhalten werden. Die Plätze sind in bestem Zustand und schön gelegen. Platzreservierungen für individuelles Tennisspielen: Preise für Nichtmitglieder: CHF 20 /Std. bzw. CHF 10 / Std. für halben Platz (falls mit einem Mitglied gespielt wird). Für den Tennisplatz-Schlüssel wird ein Depot von CHF 30 verlangt. Reservierungen und Schlüsselabholung in der Samedan Tourist Information T 081 851 00 60 E-Mail samedan@engadin.ch sowie im Büro der Promulins Arena T 081 851 07 47; E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Stockschiessen

Täglich auf Anfrage

Il trer a rudellas es ün sport congualabel cul curling. El vain giuvo sün glatsch u asfalt cun squedras da 4 personas. Mincha team prouva da gnir cun sias rudellas il pü dasunter pussibel a la dua. Trer a rudellas es simpel e divertaivel.

Stockschiessen ist Eisstockschiessen auf Asphalt. Das Spiel gleicht dem Curling, doch gibt es diverse Spielvarianten. Gespielt wird in Viererteams und Ziel eines jeden Teams ist es, die Stöcke so nahe wie

möglich an der Daube zu platzieren. Stockschiessen ist schnell zu erlernen und macht Spass. Reservation erforderlich; Kosten: CHF 40 pro Stunde inkl. kurze Einführung und Scorecards. Weitere Informationen: Promulins Arena T 081 851 07 47; E-Mail promulins-arena@samedan.gr.ch

Sportliches

26 Summit:

Wanderung auf die Fuorcla Surlej Täglich

Üna gita in Engiadina fo part da la campagna da gitas «26 Summits» da Blick e Sport Ochsner. Sün minchün dals 26 pizs as po scanner il code QR e guadagner dalum ün premi. Ils commembers da la comunity haun impü la schanza da guadagner d'utun il premi principel, nempe ün viedi tres la Svizra illa valur da 10'000 francs. La gita in Engiadina vo tres la Val Roseg sülla Fuorcla Surlej e da lo tar la staziun d'immez da las Pendiculeras dal Corvatsch sü Murtèl. Culla pendiculeras as riva alura a Surlej/Silvaplana. Chi chi preferescha da-main sforzs, po fer la gita in direzziun cuntraria.

Blick und Ochsner Sport lancieren die Wanderkampagne „26 Summits“. Wanderrinnen und Wanderer können auf der Kampagnen-Webseite www.26summits.ch ein Profil erstellen und so mit der eigenen Wanderherausforderung beginnen. Auf jedem der 26 Gipfel haben die Community-Mitglieder die Chance, durch das Scannen des QR-Codes einen Sofortpreis von Ochsner Sport zu gewinnen. Die erklommenen Gipfel werden dann im eigenen Profil digital gesammelt. Alle Community-Mitglieder nehmen zudem an der Verlosung des Hauptpreises teil, der im Herbst vergeben wird: eine exklusive Schweiz-Reise für zwei Personen im Wert von CHF 10'000. Im Engadin führt die Wanderung auf die Fuorcla Surlej, diese bietet eine spektakuläre Arena aus Eis und Fels. Zuerst führt die Wanderung durch das Val Roseg vorbei an malerischen Lärchenwäldern. Erst auf der Fuorcla Surlej öffnet sich das prachtvolle Panorama, umgeben von Gletschern und mächtigen Gipfeln wie Piz Tschierva, Piz Morteratsch, Piz Bernina und Piz Roseg. Der weitere Weg nach Murtèl, der Mittelstation der Corvatschbahn, ist nach den 1000 vorangegangenen Höhenmetern ein angenehmer Spaziergang. Von dort gehts mit der Corvatschbahn gemütlich runter ins Tal nach Surlej/Silvaplana. Wer es weniger schweisstreibend mag, begeht die

alpine Route in umgekehrter Richtung. Dann lockt im Val Roseg das Hotel Roseg Gletscher zur Einkehr. Wer will, kann dort auch übernachten – oder vom Hotel aus mit der Pferdekutsche in einer Stunde nach Pontresina fahren. Richtige Wanderer gehen die letzte Etappe zu Fuss. Das dauert nur 30 Minuten länger als mit Pferd und Wagen. Weitere Informationen zur Kampagne auf www.26summits.ch

Turnen für Gäste und Einheimische mit Frau Ursula Tall-Zini (ausser Schulferien)

Jeden Montag von 19.15 bis 20.15 Uhr in der Mehrzweckhalle Promulins

Ch'Els promovuan lur fitness cun fer gimnastica insembel cun oters e suot la guida dad Ursula Tall-Zini!

Kräftigung und Dehnung der Muskulatur. Es ist keine Anmeldung nötig. Kosten: CHF 5. Weitere Informationen: Frau Tall-Zini T 081 852 40 00.

Plausch Basketball für jedermann

Jeden Mittwoch von 20 bis 22 Uhr in der kleinen Turnhalle der Academia Engiadina

Informationen: Rachel Niggli T 079 246 21 22, Nicole Gerwig Steiger T 076 481 78 80, kostenfrei

Golf

Täglich von 8 bis 18 Uhr

Schmancher il minchadi giuvand a golf sün üna da las pü attractivas plazzas da golf alpinas cun fairways e greens cultivos minuzchusamaing, e tuot que in üna cun-tredgia da bellezza! Che's vuol dapü?

Sind Sie bereit für das intensive Erlebnis einer Golfrunde auf einer der attraktivsten Golfanlagen der Alpen? Sowohl die sorgfältig gepflegten Fairways und Greens, eingebettet in einer der schönsten Kulissen, als auch der ausgewogene Mix aus Clubmitgliedern und Gästen lässt Sie den Alltag vergessen, um eines Ihrer schönsten Spiele zu erleben. Die aktuellsten Modelle und Accessoires der beliebtesten Golf-Bekleidungsmarken und High-Tech-Golf-Equipment sind im Pro-Shop erhältlich. Weitere Informationen des Golfplatz Samedan: T 081 851 04 69; E-Mail samedan@engadin-golf.ch www.engadin-golf.ch, Schönes Spiel!

Time Track Muntarütsch

Täglich (je nach Witterungsbedingungen)

Il Time Track maina da Muntarütsch sü l'Alp Muntatsch e superescha sün 3.4 km üna differenza d'otezza da 414 m. Bikers, curriduors e nordic walkers paun trener e

controller cò lur cundiziun in möd fich simpel, grazcha a l'app Strava. Tuot ils resultats sun visibels sur ün linc da la web-site dal turissem da Samedan.

3,4 Km Uphill-Zeitmessstrecke mit 414 Höhenmeter für Biker, Jogger und Nordic Walker von Samedan nach Alp Muntatsch. Der Time Track Muntatsch bietet Spitzen- und Hobbysportlern die Möglichkeit, ihre Fitness zu steigern und sportliche Erfolge konstant zu kontrollieren und somit zu verbessern. Die Handhabung ist einfach. Laden Sie im App Store die Strava App (kostenlose Version) auf ihr Mobile. App öffnen, unter den Segmenten die Strecke „Time Track Muntatsch (Official)“ suchen und los geht's! Gestoppt wird auf der Alp Muntatsch nach absolviertem Aufstieg. Alle Resultate sind auf der Tourismuswebseite der Gemeinde Samedan verlinkt. Weitere Informationen: Samedan Tourist Information, T 081 851 00 60.

Nordic Walking

Jeden Mittwoch um 14 Uhr Treffpunkt beim Sportlädäli



Imprender la tecnica fundamentela e diversas tecnicas adattadas al terrain. Annunzchas fin a las 12.

Angebot: Kennenlernen der Grundtechnik und der diversen Techniken im Gelände. Ausrüstung: Gute Laufschuhe, funktionelle Bekleidung und Trinkgurt mit Bidon. Kosten: CHF 15 pro Person, Stockmiete CHF 5. Privatunterricht nach Vereinbarung CHF 55. In den Preisen sind ein bis zwei Stunden Nordic Walking unter kundiger Leitung inbegriffen. Treffpunkt: Ab 14 Uhr vor dem Sportlädäli Samedan. Kursleiter: Christian Zeugin.

Anmeldung: Obligatorisch bis 12 Uhr am selben Tag unter Sportlädäli Samedan T 081 834 47 77; E-Mail sportlaedaali@bluewin.ch

Bär Snowsports Engadin

Nus essans la scoula ideela per sportists da muntagna, bike e naiv e per umauns collios culla natüra. David Baer es guida da viander cun certificat federel, mneder d'excursiuns i'l Parc naziunel e guida da bike. Mincha di essans nus cò per accum-

plir Lur giavüschs e bsögns sportivs!

Die Engadiner Berg-, Bike- und Schneesportschule: Die Sportschule, die seit vielen Jahren in Samedan zuhause ist und jeden Tag für Sie und Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse da ist. Wir sind die ideale Schule für sportbegeisterte Bergfreunde und naturverbundene Menschen. Wir werden Ihre sportlichen Wünsche und Bedürfnisse erfüllen sowie unsere Angebote auf Ihre Wünsche ausrichten und so zu Ihrem persönlichen Erlebnis machen. David Baer ist Bergwanderführer mit eidg. Fachausweis und hat zusätzliche alpine Ausbildung absolviert (SAC, BASPO, Hochgebirgsauszeichnung bei der Armee). Er ist auch Exkursionsleiter im Schweizerischen Nationalpark und Bike-Guide. Anmeldungen und weitere Informationen: unter T 081 852 11 77, M 076 540 11 12, E-Mail: info@snowsportsengadin.ch; www.snowsportsengadin.ch

Vereine Samedan

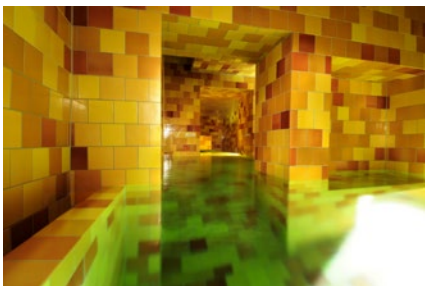
Las spüertas da nossas societeds samedinas as chatta illa part da las societeds da quista Padella.

Die Angebote unserer Samedner Vereine finden Sie im Vereinsteil dieser Padella.

Weitere Angebote

Mineralbad & Spa

Montag bis Freitag von 13 bis 20.30 Uhr
Samstag und Sonntag von 10 bis 20.30 Uhr
Samstag, 1. August 2020 von 10 bis 20 Uhr



Il bagn minerel e Spa da Samedan as rechatta sülla piazza principela i'l center istoric da Samedan. El es il prüm bagn minerel vertical da la Svizra, construieu in möd extraordinari dals architects Miller e Maranta. Scu in ün labirint da muntagna traversa il claint divers bagns e locals, minchün cun ün'atmosfera differenta e mistica, creeda da glüsch, culur e perspectiva. Sur trais plauns as riva finelmaing tal bagn aviert, directamaing suot il clucher, cun bellischma vista da las

montagnas. L'ova minerela deriva da l'egna funtauna, 35 meters suot l'edifizi.

Ein Badejuwel im Engadin – Baden zwischen Himmel und Erde, Kirche und Bergen. Lassen Sie sich von der einmalig mystischen Stimmung in eine andere Welt entführen. Das Mineralbad & Spa Samedan liegt mitten im historischen Dorfkern von Samedan, unmittelbar beim Hauptplatz und angebaut an die denkmalgeschützte Kirche. Es ist das erste vertikale Mineralbad der Schweiz und lebt neben der vertikalen Anordnung der verschiedenen Bäder vor allem durch die einmalige Architektur von Miller & Maranta. Das Baderlebnis erstreckt sich über insgesamt drei Geschosse bis ins Dachgeschoss mit dem Aussenbad direkt unter dem Kirchturm mit Blick in die Bergwelt. Gebadet wird im Mineralwasser aus der eigenen Quelle, welches direkt unter dem Bad in 35 Metern Tiefe entnommen wird.

Weitere Informationen: T 081 851 19 19
www.mineralbad-samedan.ch

Filzen

Jeden Dienstag von 9 bis 11.30 Uhr
im Lädeli inspiraziun

Fletrer – imprender u perfecziuner quista tradiziun artschauna.

Haben Sie schon Filzerfahrung oder wollen das Handwerk erlernen? Dann unterstütze



ich Sie gerne bei der Verwirklichung Ihrer eigenen Vorstellungen und Ideen. Anmeldung erforderlich: Cornelia Balz, T 081 852 16 13, E-Mail cornelia@filzundso.ch

Stoffrosen drehen

Jeden Freitag von 14 bis 17 Uhr
im Lädeli inspiraziun



Eau muoss gugent, cu cha's fo rösas cun differentas strivlas da stoffa. P.pl. s'annunzcher.

Aus verschiedenen Stoffstreifen zeige ich gerne wie Rosen gedreht werden. Je nach Farb- und Webstruktur des Stoffes entstehen einzigartige Rosen. Anmeldung erforderlich: Bettina Adank, T 078 697 30 30, E-Mail bettina@inspiraziun.ch

Naturpfad: La Senda

Täglich (je nach Witterungsbedingungen)
Sülla spuonda vers süd es situeda la nouva senda ecologica da Samedan „La Senda“. Fats interessants da la natüra vegnan intermedios in möd multimediel, saja que tres üna guida in fuorma da cudesch u d'ün apparat digitel, saja que tres ün download sün Lur i-Phone u i-Pad.

Ch'Els vegnan a scuvrir il misteri dal parfüm chi glüscha, da la giardinaria cun 500'000 impiegos, da la funtauna d'energia per insects, da la giunfra da Morteratsch. Ch'Els fatschan adöver dal spivel da champagna, da la sbaluonzcha collieda e dal gnieu d'utschels sün 9 meters otezza. Düreda da l'inter percours: ca. 2.5 uras, ma la ruta po gnir planiseda individuelmaing ed interrupta mincha mumaint.

Am Sonnenhang von Samedan verläuft der Naturpfad „La Senda“. Entdecken Sie überraschende Zusammenhänge in der Natur, beispielsweise über ein Parfum, das leuchtet, die Gärtnerei mit 500'000 Angestellten, über Energieriegel für Insekten oder über Permafrost. Und so spannend geht es auf dem ganzen Weg weiter. Der Weg ist mit Informationstafeln markiert. Die Wanderzeit beträgt ungefähr 2,5 Stunden. Sie können an verschiedenen Orten starten, den Rundgang aber auch jederzeit unterbrechen.

Reiten

Scoula d'ir a sella per iffaunts e creschieus. A vela la spaisa d'imprender da fuonz sü cun üna magistra professiunela, cu cha's vo a sella, cu cha's chüra il chavagl, cu cha s'elavurescha fiduzcha traunter umaun e chavagl e bger oter pü.

Reiten auf den schönen Reitwegen, Pferde pflegen, Vertrauen zwischen Mensch und Pferd aufbauen, den Umgang mit Zaumzeug und Sattel erlernen und erfahren, was es bedeutet Verantwortung zu übernehmen und dabei den nötigen Respekt beizubehalten, dies alles kann bei den verschiedenen Reitschulen gelernt werden. Ausführliche Informationen über die Reitschulen und Reitmöglichkeiten erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information: T 081 851 00 60

E-Mail samedan@engadin.ch

Pferdekutschenfahrten

Ir in charrozza, da di u da not – ün evenimaint nostalgic e romantic!

Ob romantisch am Tag oder sinnlich in der Nacht: Eine Kutschenfahrt ist immer etwas Besonderes. Ausführliche Informationen zu allen Anbietern und Ausflugsmöglichkeiten mit der Pferdekutsche erhalten Sie bei der Samedan Tourist Information:

T 081 851 00 60

E-Mail samedan@engadin.ch

Helikopter-Rundflüge

Täglich auf Anfrage

Admirer la bellezza da la cuntredgia da l'Engiadina e sias vals laterelas giò da l'ot es ün dals pü impreschiunants evenimaints cha nossa regiun spordscha.

Wunderschöne Berggipfel, eindruckliche Gletscher, abweisende Felswände, aber auch glasklare Seen, fantastische Wälder und ein einmaliges Licht – das ist das Engadin mit seinen Seiten- und Nachbartälern. Diese landschaftlichen Perlen aus der Luft zu bewundern, gehört wohl zum Schönsten, was es in dieser Region zu erleben gibt. Weitere Informationen:

Heli Bernina, T 081 851 18 18

Swiss Helicopter, T 081 852 35 35

Fischen im Oberengadin

Indigens e giast a partir da 14 ans paun s'acquister üna patenta da pas-cha ed ir alura zieva forellas e salmelins da differentas sorts, tschendrattschs e frillas. Las prescripziun sun da respetter.

Die häufigsten Fischarten im Oberengadin sind Bach-, Fluss- und Seeforellen, Seesaibling, amerikanischer Seesaibling,

Aesche und Elritze. Gäste und Einheimische ab 14 Jahren können Fischereipatente lösen. Die detaillierten Fischereivorschriften werden beim Kauf eines Patents abgegeben und sind zwingend einzuhalten! Fischereipatente erhältlich bei Do it, Samedan, T 081 838 80 20.

Samedan Aktuell

Tuot las occurrenzas da Samedan sün ün sguard, e que minch'eivna. Sün giavüsch eir per e-mail.

Unser Wochenprogramm Samedan Aktuell beinhaltet sämtliche Veranstaltungen des Ortes und erscheint wöchentlich. Das Samedan Aktuell wird zusätzlich an alle Interessierten per Mail zugesandt. Um das Programm per E-Mail zu erhalten, wenden Sie sich bitte an das Event- und Kulturmanagement der Gemeinde Samedan unter promulins-arena@samedan.gr.ch